

---

**KÚPNA ZMLUVA SPOJENÁ SO ZMLUVOU O ZRIADENÍ VECNÉHO BREMENA č.  
KP/526/2022/BVS**

medzi

**VODOHOSPODÁRSKE STAVBY MALACKY, a.s.**  
ako Predávajúcim

a

**Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**  
ako Kupujúcim

---

---

Táto **KÚPNA ZMLUVA SPOJENÁ SO ZMLUVOU O ZRIADENÍ VECNÉHO BREMENA č. KP/526/2022/BVS** (ďalej len **Zmluva**) sa uzatvára podľa § 409 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s § 151n a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov medzi nasledovnými zmluvnými stranami v deň uvedený nižšie: neskorších predpisov, medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

- (1) **VODOHOSPODÁRSKE STAVBY MALACKY, a.s.**, so sídlom Pezinská 1098, 900 01 Malacky, Slovenská republika, IČO: 31 412 114, DIČ: 2020356932, IČ DPH: SK2020356932, spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel Sa, Vložka č. 1283/B, konajúca prostredníctvom: Ing. Jozef Gallo, predseda predstavenstva (ďalej len **Predávajúci**), a
- (2) **Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**, so sídlom Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 35 850 370, DIČ: 2020263432, IČ DPH: SK2020263432, spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel Sa, Vložka č. 3080/B, konajúca prostredníctvom: JUDr. Peter Olajoš, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ a Ing. Marián Havel, člen predstavenstva a investičný riaditeľ (ďalej len **Kupujúci**) (Predávajúci a Kupujúci ďalej jednotlivo len ako **Strana** alebo spoločne ako **Strany**).

VZHLADOM NA TO, ŽE:

- (A) Strany uzavreli Budúcu kúpnu zmluvu, na základe ktorej sa zaviazali za podmienok v nej uvedených uzavrieť túto Zmluvu,
- (B) Predávajúci je výlučným vlastníkom Infraštruktúry a má záujem ju odplatne previesť na Kupujúceho, a
- (C) Kupujúci má záujem stať sa výlučným vlastníkom Infraštruktúry a zaplatiť za ňu Predávajúcemu dohodnutú Kúpnu cenu,

STRANY SA DOHODLI NASLEDOVNE:

## 1. DEFINÍCIE A VÝKLAD

### 1.1 Definície

V Zmluve majú výrazy s veľkým počiatočným písmenom nasledujúci význam:

**Budúca kúpna zmluva** znamená Zmluva o uzavretí budúcej kúpnej zmluvy spojenej s budúcou zmluvou o zriadení vecného bremena č. BK/193/2021/BVS týkajúca sa prevodu vlastníckeho práva k Infraštruktúre z Predávajúceho na Kupujúceho, ktorá bola uzatvorená medzi Predávajúcim a Kupujúcim dňa 07.07.2021.

**Infraštruktúra** znamená verejnú kanalizáciu, vybudovanú Predávajúcim, ktorá pozostáva z nasledovných objektov:

SO 05 Splašková kanalizácia

- Stoka S1, profil DN 300, materiál PVC korug v dĺžke 870 m,
- Stoka S2, profil DN 300, materiál PVC korug v dĺžke 215 m,
- Stoka S3, profil DN 300, materiál PVC korug v dĺžke 147 m,

- 
- Stoka S3-1, profil DN 300, materiál PVC korug v dĺžke 147 m,
  - Stoka S4, profil DN 300, materiál PVC korug v dĺžke 20 m,
- vybudovaná v rámci stavby: „*Sústredená IBV – Malacky časť Padzelek*“ (ďalej len „**Kanalizácia 1**“), ktorej vybudovanie bolo povolené rozhodnutím Obvodného úradu životného prostredia v Malackách, č. OÚŽP-2008/00062/45/NEA zo dňa 11.03.2008, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 01.04.2008 a ktorej užívanie bolo povolené rozhodnutím Obvodného úradu životného prostredia v Malackách, č. OÚŽP-2011/00076/37/NEA zo dňa 27.04.2011, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 17.05.2011;

SO Napojenie na verejnú kanalizáciu:

- výtlačná kanalizácia - trasa „A“, potrubie HDPE DN110, dĺžky 143,00 m
- výtlačná kanalizácia - trasa „B“, potrubie HDPE DN90, dĺžky 172,00 m
- prečerpávací stanica a sedimentačná nádrž
- ABS ponorné kalové čerpadlá radu AS: 2ks (jedno pracovné a jedno ako vlastná rezerva)
- prípojka NN pre prečerpávaciu stanicu
- merná šachta výtlaku
- výtlačná kanalizácia HDPE DN110, dĺžky 1,50 m
- splašková kanalizácia PVC DN 300, dĺžky 10,80 m

vybudované v rámci stavby: „*SO Napojenie na verejnú kanalizáciu*“ ako súčasť stavby „*Zrušenie ČOV VHS, a.s. Malacky*“ (ďalej len „**Kanalizácia 2**“), ktorej vybudovanie bolo povolené rozhodnutím Okresného úradu životného prostredia v Malackách, odbor starostlivosti o životné prostredie, č. OÚ-MA-OSZP-2017/000032/79/NEA zo dňa 14.02.2017, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 07.03.2017, a ktorej užívanie bolo povolené rozhodnutím Okresného úradu životného prostredia v Malackách, č. OU-MA-OSZP-2021/000475/428 zo dňa 12.11.2021, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 09.12.2021.

**Pozemky** znamenajú pozemky v katastrálnom území Malacky, obec Malacky, okres Malacky, na ktorých sa nachádza resp. bude nachádzať Infraštruktúra, ktorými sa v čase podpisu tejto Zmluvy rozumie:

- a) parcela registra „C“, parcelné číslo 3206/1, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, o výmere: 13452 m<sup>2</sup>,
- b) parcela registra „C“, parcelné číslo 2503/8, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, o výmere: 1431 m<sup>2</sup>,
- c) parcela registra „C“, parcelné číslo 3252/1, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, o výmere: 3575 m<sup>2</sup>,
- d) parcela registra „C“, parcelné číslo 3251/23, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, o výmere: 90 m<sup>2</sup>,  
zapísané na liste vlastníctva č. 1163, pozemky sú vo výlučnom vlastníctve Predávajúceho,
- e) parcela registra „C“, parcelné číslo 3206/114, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, o výmere: 4270 m<sup>2</sup>,  
zapísané na liste vlastníctva č. 5648, pozemky sú vo výlučnom vlastníctve spoločnosti Z&T, a.s., Tuhovská 15, 830 06 Bratislava,
- f) parcela registra „E“, parcelné číslo 6862, druh pozemku: trvalý trávnatý porast, o výmere: 988 m<sup>2</sup>,
- g) parcela registra „E“, parcelné číslo 6863/1, druh pozemku: orná pôda, o výmere: 9985 m<sup>2</sup>,

---

h) parcela registra „E“, parcelné číslo 6860, druh pozemku: trvalý trávnatý porast, o výmere: 3635 m<sup>2</sup>,  
zapísané na liste vlastníctva č. 2935, pozemky sú vo výlučnom vlastníctve: Mesto Malacky,  
Bernolákova 5188/1A, 901 01 Malacky,

i) parcela registra „E“, parcelné číslo 7045/8, druh pozemku: vodná plocha, o výmere: 326 m<sup>2</sup>,  
j) parcela registra „E“, parcelné číslo 6861, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie,  
o výmere: 817 m<sup>2</sup>,  
zapísané na liste vlastníctva č. 2414, pozemky sú vo výlučnom vlastníctve: Mesto Malacky,  
Bernolákova 5188/1A, 901 01 Malacky,

k) parcela registra „C“, parcelné číslo 3233/6, druh pozemku: trvalý trávnatý porast, o výmere: 1034 m<sup>2</sup>,  
l) parcela registra „C“, parcelné číslo 2503/10, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie,  
o výmere: 103 m<sup>2</sup>,  
zapísané na liste vlastníctva č. 8305, pozemky sú vo výlučnom vlastníctve: ELOSTA spol s r.o.,  
Cesta mládeže 18, 901 01 Malacky,

m) parcela registra „C“, parcelné číslo 3251/1, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie,  
o výmere: 4760 m<sup>2</sup>,  
n) parcela registra „C“, parcelné číslo 3251/27, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie,  
o výmere: 1322 m<sup>2</sup>,  
o) parcela registra „C“, parcelné číslo 3251/28, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie,  
o výmere: 1615 m<sup>2</sup>,

zapísané na liste vlastníctva č. 8965, pozemky sú vo výlučnom vlastníctve: NC Malacky, s.r.o.,  
Záhradnícka 34, 821 08 Bratislava.

**Kúpna cena** znamená sumu vo výške 1,- EURO bez DPH (slovom: jedno euro), stanovenú na základe dohody Strán v súlade s ustanoveniami § 3 zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a má význam uvedený v článku 2. ods. 2.2 (*Kúpna cena a platobné podmienky*) Zmluvy.

**Obchodný zákonník** znamená zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

**Odobzďavací protokol** znamená protokol o odobzďaní a prebratí Infraštruktúry, ktorého vzor tvorí prílohu 2 Zmluvy.

**Právo tretej osoby** znamená s výnimkou práva vznikajúceho tretej osobe zo zákona alebo na základe zákona vzhľadom na povahu Infraštruktúry každé z nasledovných práv tretej osoby, viažuce sa na Infraštruktúru:

- (a) záložné právo s výnimkou záložného práva zriadeného v prospech Banky, v prípade, ak vznikne,
- (b) podzáložné právo,
- (c) zádržné právo,
- (d) zabezpečenie podmieneným, nepodmieneným alebo zabezpečovacím prevodom práva,
- (e) právo zodpovedajúce vecnému bremenu,

- 
- (f) výhradu vlastníckeho práva,
  - (g) predkupné právo,
  - (h) obmedzenie vlastníka Infraštruktúry v disponovaní s Infraštruktúrou, alebo
  - (i) zákaz nakladania alebo predbežné opatrenie.

**Spory** znamenajú akékoľvek spory vyplývajúce z tejto Zmluvy, vrátane sporov týkajúcich sa existencie, platnosti, účinnosti a ukončenia Zmluvy a **Spor** znamená ktorýkoľvek z nich.

**Strany** znamenajú Predávajúceho a Kupujúceho a **Strana** znamená ktoréhokoľvek z nich.

**Účet Predávajúceho** znamená účet Predávajúceho vedený

## 1.2 Výklad

Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, akýkoľvek odkaz v Zmluve na:

**Predávajúceho a Kupujúceho** sa bude vykladať tak, že zahŕňa všetkých ich právnych nástupcov a akékoľvek osoby, na ktoré Predávajúci alebo Kupujúci postúpil v súlade so Zmluvou všetky svoje práva vyplývajúce zo Zmluvy alebo ich časť a ktoré prijali všetky záväzky Predávajúceho alebo Kupujúceho vyplývajúce zo Zmluvy alebo ich časť.

## 1.3 Menové symboly

**EUR a euro** označujú zákonnú menu Slovenskej republiky.

## 1.4 Odkazy

Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, akýkoľvek odkaz v tejto Zmluve na:

- (a) všeobecne záväzný právny predpis, zákon alebo právny predpis sa bude vykladať ako odkaz na zákon alebo všeobecne záväzný právny predpis v ich platnom a účinnom znení,
- (b) Zmluvu, akúkoľvek inú zmluvu alebo dokument sa bude vykladať ako odkaz na túto Zmluvu, inú zmluvu alebo dokument v ich platnom a účinnom znení, a
- (c) článok, odsek alebo prílohu sa bude vykladať ako odkaz na článok, odsek alebo prílohu tejto Zmluvy.

## 1.5 Nadpisy a prílohy

Nadpisy článkov a odsekov slúžia výlučne pre uľahčenie orientácie a pri výklade Zmluvy sa nepoužívajú. Prílohy Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

## 2. PREDMET ZMLUVY

### 2.1 Prevod vlastníckeho práva

- (a) Predmetom Zmluvy je prevod príslušného spoluvlastníckeho práva k Infraštruktúre tak, aby bola Infraštruktúra v celosti prevedená z Predávajúceho na Kupujúceho.
- (b) Za podmienok uvedených v Zmluve prevádza Predávajúci Infraštruktúru do výlučného vlastníctva Kupujúceho a Kupujúci sa zaväzuje Infraštruktúru prevziať a zaplatiť za ňu Predáváčemu Kúpnu cenu.

- 
- (c) Kupujúci vyhlasuje, že sa s umiestnením a stavom Infraštruktúry dôkladne oboznámil, je mu zrejмый jej právny a faktický stav, ktorý zodpovedá bežnému užívaniu, jej veku a použitým technológiám a je mu dobre známa aj celá dokumentácia týkajúca sa Infraštruktúry, ktorú mu Predávajúci predložil v súvislosti s uzavretím tejto Zmluvy a v takomto stave Kupujúci Infraštruktúru kupuje a preberá.
- (d) Strany sa dohodli, že spolu s Infraštruktúrou neprechádzajú ani sa neprevádzajú na Kupujúceho podľa tejto Zmluvy akékoľvek peňažné alebo iné záväzky Predávajúceho voči tretím osobám, ktoré vyplývajú alebo súvisia s Infraštruktúrou. Pre odstránenie pochybností, Kupujúci podpisom Zmluvy nepreberá akýkoľvek záväzok Predávajúceho a ani nepristupuje k akémukoľvek záväzku Predávajúceho voči tretím osobám, pričom za tieto zostáva zodpovedný sám Predávajúci. Pre odstránenie pochybností, Kupujúci podpisom Zmluvy nenadobúda žiadne peňažné pohľadávky a nároky Predávajúceho, ktoré mu ako objednávateľovi vznikli voči Zhotoviteľovi zo Zmluvy o dielo pred uzatvorením Zmluvy (napr. nárok na primeranú zľavu z ceny diela, nárok na náhradu škody a pod.).

## 2.2 Kúpna cena a platobné podmienky

- (a) Strany sa dohodli, že Kúpna cena za prevod Infraštruktúry je stanovená na základe dohody Strán v súlade s podmienkami uvedenými v článku 2. ods. 2.4 (*Kúpna cena*) Budúcej kúpnej zmluvy vo výške 1,- EURO bez DPH (slovom: jedno euro), pričom Kúpna cena Infraštruktúry pozostáva z nasledovných častí :
- (1) časť Kúpnej ceny pripadajúca Kanalizáciu 1 je stanovená vo výške 0,50 EUR bez DPH (slovom: päťdesiat centov),
  - (2) časť Kúpnej ceny pripadajúca Kanalizáciu 2 je stanovená vo výške 0,50 EUR bez DPH (slovom: päťdesiat centov),
- K cene bude uplatnený režim DPH podľa platných všeobecne záväzných právnych predpisov.
- (b) Kupujúci sa zaväzuje zaplatiť Kúpnu cenu bezhotovostným prevodom na Účet Predávajúceho na základe Predávajúcim vystavenej faktúry, a to do tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia príslušnej faktúry do podateľne v sídle Kupujúceho, za predpokladu, že:
- (1) Predávajúci vystaví a odošle Kupujúcemu faktúru do pätnástich (15) dní odo dňa podpisu Odovzdávacieho protokolu v zmysle článku 3. (*Odovzдание Infraštruktúry*) oprávnenými zástupcami oboch Strán, a
  - (2) doručená faktúra, ktorú vystaví, bude obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v zmysle platných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov (ďalej len **Zákon o DPH**) vrátane rozdelenia predmetu fakturácie na jednotlivé druhy dodaných tovarov a služieb v zmysle ustanovení § 74 ods. 1 písm. f) tohto zákona a jej prílohou bude Odovzdávací protokol.
- (c) Ak faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti podľa písmena (b) bod (2) tohto odseku 2.2 (*Kúpna cena a platobné podmienky*) Zmluvy, je Kupujúci oprávnený vrátiť ju

---

Predávajúcemu na prepracovanie alebo doplnenie, čím sa zastaví plynutie lehoty splatnosti. Nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej faktúry do podateľne v sídle Kupujúceho.

- (d) Za deň zaplataenia Kúpnej ceny sa považuje deň pripísania Kúpnej ceny na Účet Predávajúceho.
- (e) Pre vylúčenie pochybností, nesplnenie podmienok podľa písmena (b) bod (2) tohto odseku 2.2 (*Kúpna cena a platobné podmienky*) Zmluvy vyššie zo strany Predávajúceho nemá za následok zánik povinnosti Kupujúceho zaplatiť Kúpnu cenu, ale len odloženie splatnosti Kúpnej ceny o čas potrebný na opravu (resp. splnenie podmienok písmena (b) bod (2) tohto odseku 2.2 Zmluvy zo strany Predávajúceho a vystavenie novej faktúry Predávajúcim v zmysle písmena (c) vyššie.

### 3. ODOVZDANIE INFRAŠTRUKTÚRY

- (a) Strany sa dohodli, že Predávajúci odovzdá Infraštruktúru Kupujúcemu najneskôr do piatich (5) dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy, a to formou Odovzdávacieho protokolu. Za Kupujúceho je oprávnený prevziať Infraštruktúru a podpísať Odovzdávací protokol poverený zamestnanec divízie odvádzania odpadových vôd Kupujúceho, a to \_\_\_\_\_, vedúci prevádzky SS a ČS Senica a \_\_\_\_\_, majster prevádzky ČS Bratislava.
- (b) Vlastnícke právo k Infraštruktúre ako aj zodpovednosť za škodu a nebezpečenstvo náhodného zničenia Infraštruktúry prechádza na Kupujúceho podpísaním Odovzdávacieho protokolu.
- (c) Strany sa zaväzujú poskytnúť si všetku súčinnosť na to, aby prevod Infraštruktúry na Kupujúceho prebehol bezproblémovo a rýchlo v súlade so Zmluvou. V prípade, ak sa vyskytnú akékoľvek problémy, Strany sa zaväzujú spolupracovať v maximálnom možnom rozsahu na ich odstránení, resp. vyriešení, tak aby sa dosiahol účel tejto Zmluvy.
- (d) Kupujúci sa zaväzuje Infraštruktúru od Predávajúceho v lehote vopred dohodnutej medzi Stranami prevziať a poskytnúť všetku súčinnosť potrebnú na jej prevzatie a na spísanie a podpísanie Odovzdávacieho protokolu.

### 4. VYHLÁSENIA A UBEZPEČENIA

#### 4.1 Vyhlásenia a ubezpečenia Predávajúceho

Predávajúci vyhlasuje skutočnosti a ubezpečuje Kupujúceho, že:

- (a) právny a technický stav Infraštruktúry je v súlade s Kolaudačným rozhodnutím a Projektovou dokumentáciou vrátane jej prípadných dodatočných zmien odsúhlasených zo strany Kupujúceho alebo príslušného vodoprávneho orgánu a Infraštruktúra je v riadnom a prevádzkyschopnom stave v súlade s platnými technickými (EN/STN) normami a všeobecne záväznými právnymi predpismi,
- (b) je osobou oprávnenou platne uzatvoriť Zmluvu, uplatňovať svoje práva a plniť svoje záväzky vyplývajúce zo Zmluvy,



- 
- (c) má vyrovnané všetky splatné záväzky spojené s výstavbou a údržbou Infraštruktúry alebo preukázateľne uskutočnil právne kroky smerujúce k spochybneniu uplatnených nárokov tretích strán v súvislosti s výstavbou a údržbou Infraštruktúry,
  - (d) uzatvorenie Zmluvy Predávajúcim ani plnenie jeho záväzkov z nej vyplývajúcich nebude mať za následok porušenie všeobecne záväzného právneho predpisu, rozhodnutia orgánu verejnej správy, jeho vnútorného predpisu a ani zmlúv, ktorými je viazaný,
  - (e) je vlastníkom Infraštruktúry v celosti,
  - (f) má k Infraštruktúre riadny a platný titul nadobudnutia vlastníckeho práva a je spôsobilý a oprávnený ju predať Kupujúcemu,
  - (g) Predávajúci nemá vedomosť o tom, že by bol ako dlžník alebo povinný účastníkom konkurzného ani exekučného konania, reštrukturalizačného konania, konania o výkon súdneho, rozhodcovského alebo správneho rozhodnutia a ani si nie je vedomý skutočností, pre ktoré by niektoré z uvedených konaní hrozilo (a neboli mu doručené akékoľvek podklady alebo podania, ktoré by vyvracali čokoľvek z uvedeného a zároveň Predávajúci nič z vyššie uvedeného sám neinicioval) a ani nemá vedomosť, že by hrozilo konanie o určenie vlastníckeho práva alebo exekučné konanie týkajúce sa Infraštruktúry,
  - (h) nemá vedomosť o existencii akéhokoľvek úradného rozhodnutia (či už také, ktoré nadobudli právoplatnosť, alebo ktoré by mohli nadobudnúť právoplatnosť v budúcnosti), ani o tom, že začalo alebo hrozí začatie konania, ktoré by mohli viesť k vydaniu takého rozhodnutia, ktoré by mohlo (i) viesť k odňatiu vlastníckeho práva Kupujúceho k Infraštruktúre, (ii) viesť ku vzniku akéhokoľvek Práva tretích osôb k Infraštruktúre, alebo (iii) obmedziť oprávnenie Kupujúceho nakladať s Infraštruktúrou alebo (iv) z ktorého by pre Kupujúceho mohla vyplynúť povinnosť vynaložiť také finančné či iné prostriedky v súvislosti s vlastníctvom Infraštruktúry, ktoré by boli nad rámec prostriedkov, ktoré je Kupujúci bežne povinný vynakladať v súvislosti s vlastníctvom obdobnej infraštruktúry,
  - (i) na Infraštruktúre nespočívajú zjavné vady a táto nie je zaťažená akýmkoľvek Právom tretej osoby,
  - (j) so žiadnou treťou osobou neuzatvoril zmluvu, ktorou by Infraštruktúru (i) predal, (ii) daroval, (iii) zamenil, (iv) vložil ako vklad do základného imania právnickej osoby alebo do majetku subjektu, ktorý nie je právnickou osobou, alebo (v) inak scudzil,
  - (k) nemá vedomosť o tom, že by Infraštruktúra bola zaťažaná akoukoľvek environmentálnou záťažou nad štandard pre danú lokalitu a daný čas,
  - (l) vo vzťahu k Infraštruktúre neexistujú akékoľvek nedoplatky daní alebo iných úradných dávok,
  - (m) je pripravený a schopný riadne a včas splniť všetky svoje záväzky zo Zmluvy,
  - (n) ku dňu uzatvorenia Zmluvy nie je v kríze ani v úpadku a ani mu úpadok nehrozí.

Predávajúci týmto vyhlasuje, že všetky vyššie uvedené vyhlásenia a ubezpečenia sú pravdivé a zaväzuje sa Kupujúcemu nahradiť škodu a náklady súvisiace s uplatnením nároku na náhradu škody, ktoré Kupujúcemu vzniknú v príčinnej súvislosti s nepravdivosťou uvedených vyhlásení a ubezpečení Predávajúceho v Zmluve.



---

## 4.2 Vyhlásenia a ubezpečenia Kupujúceho

Kupujúci vyhlasuje skutočnosti a ubezpečuje Predávajúceho, že:

- (a) je osobou oprávnenou platne uzatvoriť Zmluvu, uplatňovať svoje práva a plniť svoje záväzky vyplývajúce zo Zmluvy,
- (b) uzatvorenie Zmluvy Kupujúcim ani plnenie jeho záväzkov z nej vyplývajúcich nebude mať za následok porušenie všeobecne záväzného právneho predpisu, rozhodnutia orgánu verejnej správy, jeho vnútorného predpisu a ani zmlúv, ktorými je viazaný, a
- (c) poskytne nevyhnutnú súčinnosť v súvislosti s odovzdaním Infraštruktúry Predávajúcim Kupujúcemu,
- (d) je pripravený a schopný riadne a včas splniť všetky svoje záväzky zo Zmluvy,
- (e) ku dňu uzavretia Zmluvy nie je v kríze ani v úpadku a ani mu úpadok nehrozí.

Kupujúci týmto vyhlasuje, že všetky vyššie uvedené vyhlásenia a ubezpečenia sú pravdivé a zaväzuje sa Predávajúcemu nahradiť škodu a náklady súvisiace s uplatnením nároku na náhradu škody, ktoré Predávajúcemu vzniknú v príčinnej súvislosti s nepravdivosťou uvedených vyhlásení a ubezpečení Kupujúceho v Zmluve.

## 4.3 Pravdivosť vyhlásení

Strany sú si vedomé skutočnosti, že uzatvorili Zmluvu v dôvere v tieto vyhlásenia a ubezpečenia a že by Zmluvu v prípade nepravdivosti, nepresnosti, neúplnosti alebo zavádzajúceho charakteru týchto vyhlásení a ubezpečení neuzatvorili.

## 5. PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ ZMLUVY

### 5.1 Platnosť a účinnosť Zmluvy

- (a) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch Strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, pričom také zverejnenie je povinný zabezpečiť Kupujúci.
- (b) Strany sa dohodli, že Zmluvu nie je možné ukončiť výpoveďou ani odstúpiť od Zmluvy z iných ako zákonných dôvodov alebo z iných dôvodov, ako sú uvedené v tejto Zmluve.

### 5.2 Odstúpenie od Zmluvy

- (a) Predávajúci je oprávnený od Zmluvy odstúpiť (pričom podpisy na takom odstúpení musia byť notársky osvedčené) zo zákonných dôvodov alebo ak:
  - (1) ktorékoľvek z vyhlásení a ubezpečení Kupujúceho uvedených v článku 4. ods. 4.2 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Kupujúceho*) Zmluvy sa ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené, alebo zavádzajúce a Kupujúci neodstráni negatívne následky nepravdivosti, neúplnosti, skreslenosti, alebo zavádzajúceho charakteru svojich vyhlásení a ubezpečení ani v lehote dodatočných šesťdesiatich (60) dní od prijatia písomnej výzvy Predávajúceho presne špecifikujúcej vadu, alebo
  - (2) Kupujúci neuhradí Predávajúcemu Kúpnu cenu riadne a v lehote stanovenej

---

v článku 2. ods. 2.2 (*Kúpna cena a platobné podmienky*) Zmluvy, a to ani v lehote dodatočných dvadsiatich (20) dní od prijatia písomnej výzvy Predávajúceho, alebo

- (3) Kupujúci sa bez opodstatnených dôvodov dostane do omeškania s prevzatím Infraštruktúry alebo s podpisom Odovzdávacieho protokolu a nevykoná nápravu ani v lehote dodatočných dvadsiatich (20) dní od prijatia písomnej výzvy Predávajúceho.
- (b) Kupujúci je oprávnený od Zmluvy odstúpiť (pričom podpisy na takom odstúpení musia byť notársky osvedčené) zo zákonných dôvodov alebo ak ktorékoľvek z vyhlásení a ubezpečení Predávajúceho uvedených v článku 4. ods. 4.1 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Predávajúceho*) Zmluvy sa ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené alebo zavádzajúce a Predávajúci neodstráni negatívne následky nepravdivosti, neúplnosti, skreslenosti, alebo zavádzajúceho charakteru svojich vyhlásení a ubezpečení ani v lehote dodatočných šesťdesiatich (60) dní od prijatia písomnej výzvy Kupujúceho presne špecifikujúcej vadu.
- (c) Odstúpenie od Zmluvy je účinné okamihom doručenia písomného oznámenia o odstúpení, v ktorom musí byť jednoznačne uvedený dôvod odstúpenia vyplývajúci zo Zmluvy, Strane porušujúcej túto Zmluvu, a to s účinkami ex nunc.

### 5.3 Vrátenie plnení strán

V prípade, ak ktorákoľvek Strana od Zmluvy odstúpi, Predávajúci sa zaväzuje vrátiť Kupujúcemu Kúpnu cenu (ak už bola prijatá Predávajúcim) a Kupujúci sa zaväzuje vrátiť Predávajúcemu Infraštruktúru (ak už bol podpísaný Odovzdávací protokol) najneskôr do desiatich (10) pracovných dní od doručenia oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej zmluvnej Strane.

## 6. ZRIADENIE VECNÝCH BREMIEN

- (a) Predávajúci ako povinný z vecného bremena touto Zmluvou zároveň bezodplatne zriaďuje na Pozemkoch, ktoré sú v jeho výlučnom vlastníctve, a ktoré sa nachádzajú v katastrálnom území Malacky, obec Malacky, okres Malacky (Pozemky špecifikované v článku 1. ods. 1.1 (*Definície*) písm. a) až d)] Zmluvy, vo vlastníctve Predávajúceho), t. j. pozemok parcely registra „C“:
- (1) parcela registra „C“, parcelné číslo 3206/1, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, o výmere: 13452 m<sup>2</sup>,
  - (2) parcela registra „C“, parcelné číslo 2503/8, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, o výmere: 1431 m<sup>2</sup>,
  - (3) parcela registra „C“, parcelné číslo 3252/1, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, o výmere: 3575 m<sup>2</sup>,
  - (4) parcela registra „C“, parcelné číslo 3251/23, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, o výmere: 90 m<sup>2</sup>,
- zapísané na liste vlastníctva č. 1163, (ďalej spoločne ako **Zat'azžené pozemky**), v prospech Kupujúceho (oprávneného z vecného bremena) ako vlastníka Infraštruktúry,

---

ako aj v prospech každého ďalšieho vlastníka Infraštruktúry, príp. právneho nástupcu Kupujúceho, vecné bremená, ktorých obsahom je

- (a) právo uložiť, umiestniť, zriadiť, viesť a prevádzkovať vedenie Infraštruktúry, a
- (b) právo užívania, údržby, opravy, kontroly, úpravy, odstránenia, rekonštrukcie, modernizácie vedenia Infraštruktúry, ako aj
- (c) právo vstupu, prechodu a prejazdu peši, motorovými a nemotorovými dopravnými prostriedkami, strojmi a mechanizmami na Pozemkoch za účelom uloženia, prevádzkovania, využívania, kontroly, opravy, úpravy, odstránenia, rekonštrukcie, modernizácie, výmeny alebo údržby vedenia Infraštruktúry

(ďalej ako **Vecné bremeno**). Zmluvné strany sa dohodli, že Vecné bremeno sa zriaduje na dobu neurčitú, pričom Zaťažené pozemky budú Vecným bremenom zaťažené len v rozsahu zakreslenom Geometrickým plánom č. 115/2021, ktorý bol vypracovaný dňa 25.01.2021 vyhotoviteľom, spoločnosťou GEO IGS s.r.o., so sídlom Košická 4982/20, 821 09 Bratislava, IČO: 35918128, a ktorý autorizačne overil: dňa 25.01.2021 a úradne overil za Okresný úrad Malacky, katastrálny odbor: G1-74/2022 dňa 14.02.2022 (ďalej ako **Geometrický plán č. 115/2021**), ktorého farebná fotokópia tvorí Prílohu 3 tejto Zmluvy.

- (b) Kupujúci (oprávnený z vecného bremena) ako vlastník Infraštruktúry Vecné bremeno prijíma a Predávajúci ako povinný z Vecného bremena sa zaväzuje Vecné bremeno strpieť. Tretie osoby, ktoré sú alebo budú oprávneným z Vecného bremena splnomocnené alebo poverené, budú oprávnené využívať Vecné bremeno v rozsahu, ktorý zodpovedá právam oprávneného z Vecného bremena podľa tejto Zmluvy, v prípade, že sa preukážu platným poverením alebo splnomocnením oprávneného z Vecného bremena. Za tieto osoby, ako aj škodu nimi spôsobenú Predávajúcemu alebo tretím osobám pri využití Vecného bremena, zodpovedá Kupujúci.
- (c) Strany sa dohodli, že návrh na vklad Vecného bremena do katastra nehnuteľností podá oprávnený z Vecného bremena (Kupujúci) na Okresný úrad Malacky, katastrálny odbor, k čomu ho povinný z Vecného bremena týmto výslovne splnomocňuje. Oprávnený z Vecného bremena sa zaväzuje návrh na vklad Vecného bremena do katastra nehnuteľností podať na príslušný Okresný úrad Malacky, katastrálny odbor najneskôr do desiatich (10) pracovných dní odo dňa podpísania Odovzdávacieho protokolu. Všetky náklady spojené so zriadením Vecného bremena, okrem správneho poplatku za podanie návrhu na vklad Vecného bremena do príslušného katastra nehnuteľností, znáša v plnom rozsahu povinný z Vecného bremena (Predávajúci). V prípade, ak z akéhokolvek dôvodu bude prerušený, zastavený alebo zamietnutý vklad Vecného bremena do katastra nehnuteľností, Strany vyhlasujú, že bez zbytočného odkladu si vzájomne poskytnú všetku nevyhnutnú súčinnosť za účelom odstránenia prípadných väd a nedostatkov vkladového (katastrálneho) konania, vrátane väd a nedostatkov tejto Zmluvy (a to najmä formou potrebných opráv a úprav v príslušnej dokumentácii) tak, aby bol čo najskôr dosiahnutý účel sledovaný touto Zmluvou.

## 7. DÔVERNOSŤ

---

## 7.1 Dôvernosť

- (a) Každá zo Strán sa zaväzuje, že kedykoľvek po dni uzatvorenia Zmluvy, ako i po jej ukončení bez predchádzajúceho súhlasu druhej Strany nevyužije, neposkytne ani neoznami akejkoľvek tretej osobe, s výnimkou svojich splnomocnených zástupcov, právnikov, audítorov, ktorí budú overovať účtovnú závierku príslušnej Strany, materskej spoločnosti, dcérskej spoločnosti alebo spoločnosti, ktorá ovláda materskú spoločnosť, alebo v súlade so zákonom alebo požiadavkou správneho alebo regulačného orgánu, alebo iného orgánu, ktorému podlieha v zmysle právnych predpisov alebo zmluvne, akékoľvek dôverné informácie, o ktorých sa dozvedela v súvislosti s plnením Zmluvy, a že uchová v tajnosti všetky technické, obchodné alebo iné informácie, ktoré prípadne získa, alebo ktoré sa v budúcnosti dozvie od druhej Strany, a to vrátane informácií týkajúcich sa podnikateľskej činnosti alebo iných záležitostí druhej Strany.
- (b) Okrem vyššie uvedeného, ktorákoľvek Strana má právo poskytnúť takéto informácie:
  - (1) na účely súdneho, rozhodcovského, správneho, alebo iného konania, ktorého je účastníkom, a ktoré sa vedie v súvislosti so Zmluvou,
  - (2) osobe, ktorá pre takú Stranu spracúva dáta, a to v rozsahu nevyhnutnom na riadne spracovávanie dát,
  - (3) osobe, ktorá pre takú Stranu obstaráva archiváciu Zmluvy, a to v rozsahu nevyhnutnom na riadnu archiváciu Zmluvy, a
  - (4) inej osobe, ktorej to vyplýva zo všeobecne záväzných právnych predpisov.
- (c) Každá zo Strán vynaloží všetko potrebné úsilie, aby zabránila neoprávnenému zverejneniu alebo úniku akýchkoľvek dôverných informácií o vyššie uvedených záležitostiach tretím osobám.

## 8. DORUČOVANIE PÍ SOMNOSTÍ

### 8.1 Doručovanie písomností

- (a) Všetky oznámenia a žiadosti podľa Zmluvy, ak budú urobené v písomnej forme, budú doručené osobne, kuriérom, alebo doporučenou poštou.
- (b) Takéto písomné oznámenia, žiadosti a zasielané dokumenty sa budú považovať za doručené:
  - (1) momentom odovzdania adresátovi alebo momentom odmietnutia prevzatia zo strany adresáta (v prípade osobného doručenia a doručenia kuriérom),
  - (2) uplynutím piateho (5.) pracovného dňa od ich riadneho odoslania na kontaktné miesta dohodnuté v zmysle písm. (d) tohto odseku 8.1 (*Doručovanie písomností*) Zmluvy (v prípade doručovania doporučenou poštou) bez ohľadu na to, či ich adresát prevzal, a to aj vtedy, ak sa adresát o ich obsahu nedozvedel.
- (c) Oznámenia, žiadosti a dokumenty doručené v pracovný deň v čase mimo bežnej pracovnej doby (8:00 až 17:00) alebo kedykoľvek počas dňa, ktorý nie je na území Slovenskej republiky pracovným dňom, budú považované za doručené nasledujúci pracovný deň.

- 
- (d) Písomné oznámenia, žiadosti a dokumenty, ktoré majú byť druhej Strane doručené, ako i iná komunikácia v zmysle Zmluvy budú, pokiaľ Strana neoznámila druhej Strane iné kontaktné údaje písomným oznámením minimálne pätnásť (15) kalendárnych dní vopred, takejto Strane doručované na nasledovné kontaktné miesta:

**Predávajúci:** **VODOHOSPODÁRSKE STAVBY MALACKY, a.s.**

do rúk: Ing. Jozef Gallo, predseda predstavenstva

tel.:

e-mail:

**Kupujúci:** Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

vo veciach právnych:

do rúk: , vedúca odboru VHS

tel.:

e-mail:

vo veciach technických: vedúci DOOV

tel.:

e-mail:

- (e) Oznámenia, žiadosti a dokumenty, doručované podľa Zmluvy budú vyhotovené v slovenskom jazyku.

## 9. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

### 9.1 Jazyk a rovnopisy

- (a) Zmluva sa vyhotovuje v slovenskom jazyku. V prípade akéhokoľvek prekladu zo slovenského jazyka do akéhokoľvek iného jazyka zostáva verzia Zmluvy v slovenskom jazyku rozhodujúca.
- (b) Zmluva sa vyhotovuje vo ôsmich (8) rovnopisoch. Každá Strana obdrží štyri (4) rovnopisy.

### 9.2 Dodatky a postupiteľnosť

- (a) Zmluva sa môže v akomkoľvek rozsahu meniť výlučne na základe písomných dodatkov k nej podpísaných oprávnenými zástupcami oboch Strán.
- (b) Strany majú právo postúpiť/previesť svoje práva/pohľadávky/záväzky vyplývajúce zo Zmluvy na tretiu osobu výlučne so súhlasom druhej Strany.

### 9.3 Rozhodné právo a oddeliteľnosť

- (a) Zmluva a jej výklad sa riadi právnymi predpismi Slovenskej republiky, primárne ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- (b) V prípade rozporu medzi ustanoveniami Zmluvy a dispozitívnymi ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov, platia ustanovenia Zmluvy.
- (c) Ak je, alebo sa stane niektoré z ustanovení Zmluvy v akomkoľvek ohľade protiprávnym, neplatným alebo nevykonateľným, nebude tým dotknutá ani oslabená zákonnosť,

---

platnosť či vykonateľnosť zostávajúcich ustanovení Zmluvy, okrem prípadov, ak je z dôvodu dôležitosti povahy alebo inej okolnosti týkajúcej sa takého neplatného ustanovenia zrejmé, že dané ustanovenie nemôže byť oddelené od ostatných príslušných ustanovení. Strany sa zaväzujú zabezpečiť uskutočnenie všetkých krokov, ktoré budú potrebné na to, aby bolo dohodnuté ustanovenie s podobným účinkom, ktoré neplatné ustanovenie tejto Zmluvy v súlade s príslušným právnym predpisom nahradí.

#### **9.4 Riešenie Sporov**

- (a) Akékoľvek Spory bude riešiť príslušný slovenský súd.
- (b) Strany potvrdzujú a súhlasia, že príslušný slovenský súd je najvhodnejší a najvýhodnejší na riešenie Sporov a zaväzujú sa nespochybníť jeho právomoc.

#### **9.5 Dodatočné ubezpečenie**

Každá Strana potvrdzuje druhej Strane, že:

- (a) konzultovala alebo mala možnosť konzultovať obsah, význam a dôsledky každého ustanovenia Zmluvy, vrátane svojich účtovných a právnych poradcov, ktorých považovala za vhodných, a
- (b) uzatvorila Zmluvu s plným pochopením jej podmienok a že ktorákoľvek Strana v rámci rokovaní o Zmluve ani pri jej uzatvorení neprevzala na seba akýkoľvek fiduciárny ani iný implicitný záväzok navzájom, ani voči tretej osobe.

#### **9.6 Záverečné vyhlásenie**

Strany vyhlasujú, že si text Zmluvy pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi, ktoré k nej pripájajú.

#### **9.7 Ochrana osobných údajov**

„Osobné údaje“ znamenajú akékoľvek informácie týkajúce sa identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby, najmä odkazom na identifikátor, ako je meno, identifikačné číslo, lokalizačné údaje, online identifikátor, alebo odkazom na jeden či viaceré prvky, ktoré sú špecifické pre fyzickú, fyziologickú, genetickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu tejto fyzickej osoby. Pokiaľ jedna Strana zdieľa akékoľvek osobné údaje s druhou Stranou, táto druhá Strana je povinná tieto osobné údaje spracovať v súlade s príslušnými právnymi predpismi, vrátane Všeobecného nariadenia na ochranu osobných údajov (Nariadenia EÚ č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „GDPR“)), zákonmi, nariadeniami, pokynmi a štandardmi, a to vždy v ich aktuálnom znení. Strana je povinná zabezpečiť, aby boli vykonané všetky príslušné preventívne opatrenia na zaistenie bezpečnosti a predchádzanie poškodeniu, strate alebo zničeniu osobných údajov. Pokiaľ sa osobné údaje jednej Strany stanú dostupnými pre neoprávnenú osobu alebo ich takáto osoba získa, druhá Strana je povinná bezodkladne upovedomiť dotknutú Stranu o danom neoprávnenom prístupe a postupovať v súčinnosti s dotknutou Stranou pri výkone akýchkoľvek opatrení s cieľom zmierniť následky straty alebo neoprávneného prístupu k osobným údajom. V stanovených prípadoch je Strana povinná vykonať všetky príslušné opatrenia na zabezpečenie, aby všetci jej zástupcovia, obchodní partneri a subdodávatelia konali v súlade s týmto ustanovením pri každom spracovaní osobných údajov, ktoré sú súčasťou Zmluvy. Toto



---

ustanovenie sa uplatní v prípade, ak sa na Stranu vzťahujú povinnosti v zmysle GDPR.

V Malackách dňa **30 -06- 2022**

V Bratislave dňa **27 -06- 2022**

**VODOHOSPODÁRSKE STAVBY**

**Malacky, a.s.**

ako Predávajúci

**Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**

ako Kupujúci

---

Meno: Ing. Jozef Gallo

Funkcia: predseda predstavenstva  
(*notársky overený podpis*)

---

Meno: JUDr. Peter Olajoš

Funkcia: predseda predstavenstva  
a generálny riaditeľ

---

Meno: Ing. Marián Havel

Funkcia: člen predstavenstva a investičný  
riaditeľ

---

**Príloha 1**

*Kúpnej zmluvy spojenej so zmluvou o zriadení vecného bremena uzatvorenej medzi spoločnosťou VODOHOSPODÁRSKE STAVBY MALACKY, a.s.. ako Predávajúcim a spoločnosťou Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s. ako Kupujúcim*

**Kópie Povolení (právoplatné stavebné povolenia a právoplatné kolaudačné rozhodnutia)**

# Obvodný úrad životného prostredia v Malackách

Z á h o r á c k a 2942/60 A, 901 01 M a l a c k y

č.j.:OÚŽP-2008/00062/45/NEA

V Malackách 11.03.2008

## R o z h o d n u t i e

Obvodný úrad životného prostredia v Malackách, ako orgán štátnej správy starostlivosti o životné prostredie v zmysle § 5. ods.1 zákona č.525/2003 Z.z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako príslušný orgán štátnej vodnej správy podľa § 61 zákona č. 364/2004 Z.z. o vodách a o zmene zákona č.. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) a špeciálny stavebný úrad podľa § 120 zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku v znení neskorších predpisov (stavebný zákon) v súlade s § 46 a § 47 zákona č.71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (správny poriadok) po vykonanom kolaudačnom konaní

## p o v o ľ u j e

investorovi: Vodohospodárske stavby Malacky, a.s., Pezinská 1098, 901 01 Malacky  
IČO: 31 412 114

I.) podľa § 84 stavebného zákona dočasné užívanie stavby „Sústredená IBV – Padzelek, Malacky“ na skúšobnú prevádzku pre objektovú skladbu „SO 05 Splašková kanalizácia, SO 06 ČOV“, k.ú. Malacky.

### SO 05 Splašková kanalizácia:

- Stoka S1: z rúr PVC korugovaných DN 300 mm, dĺžka stoky je 870.0 m, do stoky S1 sú zaústené stoky S2 v km 0,408, stoka S3 v km 0,445 a stoka S4 v km 0,637, v km 0,173 – 0,216 križuje komunikáciu a potok.
- domové prípojky DN 200 mm – 38 ks – verejná časť
- prípojky občianskej vybavenosti – 4 ks
- Stoka S2: z rúr PVC korugovaných DN 300 mm, dĺžka stoky je 215.0 m, zaústená je do šachty Š13 stoky S1 v km 0,408, trasa je vedená v komunikácii
- domové prípojky DN 200 mm – 8 ks – verejná časť
- prípojka občianskej vybavenosti – 3 ks
- Stoka S3: z rúr PVC korugovaných DN 300 mm, dĺžka stoky je 147,0 m, zaústená je do šachty Š15 stoky S1 v km 0,445, trasa je vedená v komunikácii
- domové prípojky DN 200 mm – 22 ks – verejná časť
- Stoka S3-1: z rúr PVC korugovaných DN 300 mm, dĺžka stoky je 147,0 m, zaústená je do šachty Š2 stoky S3 v km 0,068, trasa je vedená v komunikácii
- domové prípojky DN 200 mm – 16 ks – verejná časť

- Stoka S4: z rúr PVC korugovaných DN 300 mm. dĺžka stoky je 20,0 m, zaústená je so šachty Š17 stoky S1 v km 0,637, trasa je vedená v komunikácii
- domová prípojka DN 200 mm – 1 ks – verejná časť

#### SO 06 ČOV- BioCompacT:

mechanicko –biologická aktivačná s predradenou denitrifikáciou, nitrifikáciou a aeróbnou stabilizáciou kalu,

- stavebná časť
- technologická časť: PS 1 Mechanické prečistenie
- PS 2 Biologické čistenie a kalové hospodárstvo
- PS 3 Dúchadlá a rozvod tlakového vzduchu
- PS 4 Prevádzkový rozvod silnoprádu a systém kontroly

#### Podmienky povolenia:

1. Povolenie na dočasné užívanie stavby na skúšobnú prevádzku platí do 31.03.2010.
2. Dodržiavať povinnosti vlastníka vodnej stavby v zmysle § 53 vodného zákona.
3. Vybudovaným objektom stavby bude venovaná trvalá starostlivosť, aby slúžili svojmu účelu.
4. Zásadné zmeny, ktoré si vynúti prevádzka vybudovanej stavby je nutné prejednať s príslušným orgánom štátnej vodnej správy.
5. Prevádzkovateľom kanalizácie a ČOV sú Vodohospodárske stavby Malacky, a.s, Pezinská 1098. Malacky.

II.) vypúšťanie odpadových vôd do recipienta Mlynského náhonu Maliny podľa § 21 ods.1. písm. c) vodného zákona a v zmysle nariadenia vlády SR č. 296/2005 Z.z., ktorým sa ustanovujú požiadavky na kvalitu a kvalitatívne ciele povrchových vôd a limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia odpadových vôd a osobitných vôd.

a) Miestom vypúšťania je Mlynský náhon Maliny. vypúšťanie kontinuálne,

b) Hodnoty povoleného množstva vypúšťaných odpadových vôd:

max.prietok, l/s	priemer.prietok l/s	m <sup>3</sup> /deň	m <sup>3</sup> /rok
3.0	0.65	56	20 440

Meranie množstva vyčistených odpadových vôd je zabezpečené v mernom objekte na odtokovom potrubí z ČOV. Ako merný profil je použitý Thompsonov prepad. Meranie prietoku a množstva vyčistenej vody je nepriame, na základe výšky vzdutia hladiny v prepade a funkčnej závislosti. Použité sekundárne meracie, vyhodnocovacie a záznamové zariadenie je ultrazvukové.

c) Povolené hodnoty znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách (cca 382 EO)

ukazovateľ	koncentračné hodnoty (mg.l <sup>-1</sup> )		bilančné hodnoty	
	„p“	„m“	(kg.deň <sup>-1</sup> )	(t.rok <sup>-1</sup> )
CHSK <sub>Cr</sub>	135	170	7,56	2,76
BSK <sub>5</sub>	30	60	1,68	0,61
NL	30	60	1.68	0.61

**d) Miesto odberu, doba odberu vzoriek, spôsob odberu vzoriek a spôsob kontroly jednotlivých ukazovateľov:**

- Miestom odberu je odtokové potrubie z ČOV.
- Doba odberu vzoriek a čas odberu vzoriek má čo najlepšie charakterizovať činnosť ČOV.
- Počet odberov: 12 vzoriek ročne počas skúšobnej prevádzky. Vzorky odoberať 1 x za mesiac.
- Spôsob odberu: hodnoty „m“ aj „p“ sa sledujú v maximálne dvojhodinových zlievaných vzorkách, ktoré sa získajú zlievaním minimálne piatich objemovo rovnakých čiastkových vzoriek odoberaných v rovnakých časových intervaloch.

**Metódy stanovenia jednotlivých ukazovateľov vypúšťaného znečistenia:**

Ukazovateľ	Popis metódy stanovenia
CHSK <sub>Cr</sub> BSK <sub>5</sub>	- stanovenie CHSK dichrómanom draselným - stanovenie kyslíka pred a po 5-dňovej inkubácii v tme pri 20°C s inhibíciou nitrifikácie prídavkom alyltiomočoviny
NL	- gravimetrické stanovenie po filtrácii cez 0,45 µg filtračnú membránu, sušenie pri 105°C

V zmysle ust. 3 ods. 12 NV SR č. 296/2005 Z.z., ktorým sa ustanovujú požiadavky na kvalitu a kvalitatívne ciele povrchových vôd a limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia odpadových vôd a osobitných vôd možno použiť aj inú metódu, ak jej limit stanovenia, presnosť a správnosť zodpovedajú odporúčanej metóde.

**Ďalšie podmienky povolenia:**

1. ČOV treba zabezpečiť tak, aby v mimoriadnych situáciách nedochádzalo k vypúšťaniu nedostatočne prečistených alebo nevyčistených odpadových vôd do Mlynského náhonu Maliny.
2. Vykonávať odbery a vyhodnocovanie akosti vypúšťaných odpadových vôd.
3. Odbery vzoriek a analýzy vykonávajú akreditované laboratória.
4. Prevádzkovateľ zabezpečí plnenie ustanovení legislatívnych predpisov na úseku odpadového hospodárstva. odpady – kal z ČOV treba zneškodňovať vhodnou formou zmluvne s firmou oprávnenou na zneškodňovanie odpadov.
5. Vyhodnotenie skúšobnej prevádzky treba predložiť príslušnému orgánu štátnej vodnej správy.
6. Platnosť povolenia na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd sa určuje do 31.03.2010.
7. Vyhodnotenie meraní prietokov a rozborov vzoriek uvádzať v prevádzkovom denníku.
8. Výsledky meraní prietokov a rozborov vzoriek predkladať 1 x ročne orgánu štátnej vodnej správy do 31.01. nasledujúceho kalendárneho roka.

**Všeobecné ustanovenia:**

- Orgán štátnej vodnej správy môže ním vydané povolenie na osobitné užívanie vôd zmeniť, prípadne zrušiť podľa § 24 vodného zákona.
- Ďalší nadobúdatelia, prípadne užívatelia sú povinní oznámiť orgánu štátnej vodnej správy, že došlo k prevodu majetku, s ktorým bolo spojené povolenie na osobitné užívanie vôd a to do dvoch mesiacov odo dňa jeho prevodu podľa § 22 zákona o vodách.



## Odôvodnenie

Žiadateľ, Vodohospodárske stavby Malacky, a.s., Pezinská 1098, Malacky, ktorý poveril zastupovaním ViS-real a.s.o., Pezinská 1098, Malacky, predložil Obvodnému úradu životného prostredia v Malackách návrh na kolaudáciu stavebných objektov: „SO 05 Splašková kanalizácia, SO 06 ČOV, SO 07“ na stavbu „Sústredená IBV Padzelek, Malacky“.

Obvodný úrad životného prostredia v Malackách oznámil žiadateľovi a dotknutým orgánom štátnej správy začatie kolaudačného konania a nariadil ústne pojednávanie spojené s miestnym zisťovaním na deň 11.09.2007. Nakoľko na ústnom pojednávaní neboli doložené všetky náležitosti na vydanie rozhodnutia na stavebné objekty SO 05 Splašková kanalizácia, SO 06 ČOV tunajší úrad konanie listom č. OÚŽP-2007/01197/252/II./NEA zo dňa 18.10.2007 prerušil.

Listom č. OÚŽP-2007/01197/252/II./NEA zo dňa 20.12.2007 nariadil tunajší úrad miestne pojednávanie na deň 15.01.2008. Na konaní bolo preukázané, že boli vybudované navyše 4 ks prípojok DN 300 pre občiansku vybavenosť ukončené prefabrikovanou kanalizačnou šachtou, 1 ks prípojky DN pre rodinný dom – stoka S3 a nátoková nádrž nie je monolitická z vodostavebného betónu, ale zrealizovaná ako spúšťaná studňa zo železobetónových rúr ø 2200 mm. Účastníci konania a dotknuté orgány na ústnom pojednávaní ani pred ústnym pojednávaním neuplatnili námietky k stavebným objektom SO 05, SO 06. Skúšobná prevádzka stavebných objektov sa stanovila na 2 roky z dôvodu postupného napájania sa nehnuteľnosti na kanalizáciu a lehota 1 rok nie je postačujúca.

Obvodný úrad životného prostredia v Malackách preskúmal všetky podklady pre vydanie rozhodnutia ktorými sú návrh na kolaudáciu s prílohami, stavebné povolenie č.OÚŽP-2006/01159/222/NEA zo dňa 30.08.2006, protokol z ústneho pojednávania zo dňa 15.01.2008 vrátane predložených predpísaných dokladov, porealizačné zameranie kanalizácie, projekt skutočného vyhotovenia, zápis o odovzdaní a prevzatí stavby- SO 05, SO 06, zápis o skúške vodotesnosti stôk, geometrické zameranie, správa o odbornej prehliadke a odbornej skúške elektrického zariadenia, stanoviská dotknutých orgánov - IP, Bratislava-č.8244/2007-2.2 zo dňa 07.01.2008, OÚŽP v Malackách ŠSOH-č.OÚŽP-2007/01512/338-STJ zo dňa 27.09.2007, RÚVZ, Bratislava-č.RÚVZ/23-19411/2007 zo dňa 17.01.2008, ORHZ v Malackách - č.ORHZ-1608/2007 zo dňa 15.01.2008, SVP š.p., Bratislava - č.2213/2008 zo dňa 04.02.2008.

Obvodný úrad životného prostredia v Malackách rozhodol v súlade s § 26 a § 73 ods. 1 vodného zákona a § 84 stavebného zákona. Pri tom sa riadil § 46 a § 47 zákona č. 71/1967 o správnom konaní, pretože podľa § 73 ods. 1 vodného zákona a § 140 stavebného zákona sa na kolaudačné konanie vzťahujú všeobecné predpisy o správnom konaní. Pridržiaval sa tiež ustanovení § 17 až 20 vyhlášky MŽP SR č. 453/2000 Z.z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia stavebného zákona.

Obvodný úrad životného prostredia v Malackách zohľadnil výsledok ústneho pojednávania, podľa ktorého sa stavba uskutočnila podľa projektovej dokumentácie overenej špeciálnym stavebným úradom v stavebnom konaní a dodržali sa podmienky určené v územnom rozhodnutí a v stavebnom povolení. Na základe stanovísk dotknutých orgánov a ostatných podkladov zistil, že skutočné realizovanie stavby ani jej užívanie nebude ohrozovať verejný záujem.

Žiadateľ uhradil správny poplatok kolkovou známku v hodnote 1.000,- Sk podľa zákona NR SR č.145/1995 Z.z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov.



## Poučenie

Proti tomuto rozhodnutiu je možné podľa §§ 53 a 54 zákona č.71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov podať odvolanie v lehote 15 dní odo dňa jeho doručenia na Obvodnom úrade životného prostredia v Malackách, Záhorácka 2942/60 A. 901 01 Malacky.

Toto rozhodnutie nie je preskúmateľné súdom.

prednosta OÚŽP v Malackách

**Doručí sa:**

1. Vodohospodárske stavby Malacky, a.s., Pezinská č. 1098, 901 01 Malacky  
vz. VhS-real. spol. s r.o., Pezinská 1098, Malacky
2. projektant: STANIO s.r.o., Komenského 7, 949 01 Nitra
3. Padzel s.r.o., Pezinská 1098, 901 01 Malacky
4. SVP, š.p. závod Povodie Moravy, Pri Maline 1, 901 01 Malacky
5. SVP, š.p., OZ Bratislava, Karloveská 2, 842 17 Bratislava 4
6. ORHZ v Malackách, Legionárska 6, 901 01 Malacky
7. RÚVZ Bratislava, Ružinovská 8, 810 09 Bratislava 29
8. Inšpektorát práce, Za kasárňami 1, 832 64 Bratislava
- 9.
10. Regionálne cesty Bratislava, Cučoriedkova 6, 821 12 Bratislava
11. Mesto Malacky
12. OÚŽP v Malackách, ŠSOH
13. OÚŽP v Malackách, ŠSOPaK
14. 2 x spis





## Rozhodnutie

Okresný úrad Malacky, odbor starostlivosti o životné prostredie, ako orgán štátnej správy starostlivosti o životné prostredie v zmysle § 5, ods. 1, zákona č. 525/2003 Z.z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako príslušný orgán štátnej vodnej správy podľa § 61 zákona č. 364/2004 Z.z. o vodách a o zmene zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) a špeciálny stavebný úrad podľa § 120 zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku v znení neskorších predpisov (stavebný zákon) v súlade s § 46 a § 47 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) po vykonanom konaní vo veci uskutočnenia vodnej stavby vydáva:

žiadateľovi: Vodohospodárske stavby Malacky, a.s., Pezinská 1098, 901 01 Malacky  
IČO: 31 412 114

## povolenie

na uskutočnenie vodnej stavby podľa § 26 ods. 1 vodného zákona § 66 stavebného zákona, „SO Napojenie na verejnú kanalizáciu“, ktorá je súčasťou stavby „Zrušenie ČOV VHS, a.s. Malacky“ podľa projektovej dokumentácie, ktorú vypracovala Zdravotechnika s.r.o., Olšovského 228/34, 901 01 Malacky, 901 01 Malacky.

Na uskutočnenie stavby sa určujú tieto podmienky:

### Všeobecné podmienky:

- a) Účelom stavby je odkanalizovať predmetnú lokalitu do novovybudovanej splaškovej kanalizácie vedenej na ul. Jesenského v Malackách – stoka BA1 .
- b) Členenie stavby:  
SO Napojenie na verejnú kanalizáciu:
  - výtlačná kanalizácia – trasa „A“, potrubie HDPE D 90 SDR 17, dĺžky 135,0 bm
  - výtlačná kanalizácia – trasa „B“, potrubie HDPE D 110 SDR 17, dĺžky 180,0 bm
  - PE chránička D 160 dl. cca 7,0 bm s vystredením RACIO objímkami a utesnením gumovou manžetou, resp. tnelom (penou) – križovanie miestnej komunikácie – pretláčaním
  - montáž uzáverov U1 a U2 DN 80 – 2 ks
  - montáž kalníka KH DN 80 – 1 ks
  - demontáž ultrazvukového merača odpadových vôd
  - montáž indukčného prietokomeru (Badger Meter M 1500 DN50 v kombinácii s uzávermi DN80 a vyhodnocovacím zariadením – datalogerom M 1500)
  - rekonštrukcia existujúcej PČK: navrhnuté ponorné kalové čerpadlá GRUNDFOS SEG 40.321. 2. 50B s vybavením rezacím zariadením

- rekonštrukcia zdvíhacieho zariadenia kalových čerpadiel

Pôvodné výtlačné potrubie do aktivačnej jamy bude zrušené. Na novom výtlačnom potrubí budú sadené 2 ks spätné armatúry DN 50 – guľové, nerezové, resp. LT a guľové spätné armatúry DN 50. Za prietokomerom prichádza k zmene dimenzie potrubia z DN 50 na DN 80 s prechodom cez obvodovú stenu PČK.

c) Stavba sa uskutoční na pozemku reg. „C“ par. č. 3251/1, 23, 27, 3252/1, k.ú. Malacky.

d) Stavba bude uskutočnená podľa dokumentácie overenej stavebným úradom v stavebnom konaní, ktorá je súčasťou tohto rozhodnutia. Prípadné zmeny môžu byť urobené len na základe povolenia stavebného úradu.

e) Na dokončenie stavby sa určuje lehota – 24 mesiacov od nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.

f) Stavba bude uskutočnená dodávateľsky.

#### **Povinnosti stavebníka:**

1. Pri uskutočňovaní stavby dodržiavať predpisy týkajúce sa bezpečnosti práce a technických zariadení a dbať na ochranu zdravia a osôb na stavenisku.
2. Pri uskutočňovaní stavby dodržať príslušné ustanovenia vyhlášky č. 532/2002 Z.z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o všeobecných technických požiadavkách na výstavbu a o všeobecných technických požiadavkách na stavby užívané osobami s obmedzenou schopnosťou pohybu a príslušné technické normy.
3. Stavebník je povinný podľa § 62 ods. 1 písm. d) stavebného zákona ohlásiť stavebnému úradu zhotoviteľa stavby do 15 dní odo dňa jeho výberu. Zhotoviteľ zabezpečí vedenie stavby oprávnenou osobou.
4. Stavebník je povinný podľa § 66 ods. 2 písm. h) stavebného zákona oznámiť tunajšiemu úradu začatie stavby a podľa § 66 ods. 2 písm. g) stavebného zákona použiť na povolenú stavbu vhodné stavebné výrobky.
5. Pred zahájením výkopových prác sa musí previesť presné vytýčenie všetkých existujúcich podzemných inžinierskych sietí od správcov, aby nedošlo k ich porušeniu.
6. V blízkosti IS sa musia výkopové práce prevádzať ručne.
7. Treba rešpektovať všetky energetické zariadenia v majetku spoločnosti Západoslovenská distribučná, a.s. (silové aj oznamovacie) a dodržať ich ochranné pásma podľa § 43 zákona č. 251/2012 Z.z. o energetike a jeho noviel.
8. Zemné práce – pri križovaní a súbahu zariadení spoločnosti Západoslovenská distribučná, a.s. – sa požaduje vykonávať so zvýšenou opatrnosťou – ručným spôsobom. Pri prácach dodržiavať bezpečnostné predpisy a ustanovenia príslušných STN.
9. Rešpektovať plynárenské zariadenia nachádzajúce sa v záujmovom území stavby v zmysle zákona č. 251/2012 Z.z. a platných STN, TPP.
10. Vytýčiť plynárenské zariadenia nachádzajúce sa v záujmovom území – vytýčenie objednať v SPP-distribúcia, a.s., Bratislava.
11. Zemné práce v blízkosti plynárenských zariadení treba vykonávať výhradne ručne. Pri vykonávaní zemných prác v ochranných pásmach PZ dodržať TPP (technické plavidlo plyn) 700 02.
12. Pri križovaní a súbahu kanalizačného potrubia STL plynovodmi dodržať STN 73 6005.
13. Pred zasypaním výkopu treba prizvať zástupcu SPP-distribúcia, a.s. na kontrolu obnažených plynárenských zariadení (kontakt bude uvedený v zápise z vytyčovania).
14. Dažďové vody z predmetnej lokality musia byť z lokality odvádzané mimo verejnú kanalizáciu BVS.

15. BVS nebude prevádzkovať kanalizačný systém v lokalite Padzelek, ani predmetné výtlačné potrubie. Preto podmienkou zaústenia splaškových odpadových vôd do systému BVS je v rámci stavby zabezpečiť vybudovanie a osadenie fakturačného meradla na rozhraní dvoch prevádzkovateľov verejnej kanalizácie, ako aj zabezpečiť uzatvorenie príslušnej zmluvy medzi dvoma prevádzkovateľmi verejných kanalizácií.
16. Pracovné prostriedky – ponorné kalové čerpadlá je možné uviesť do prevádzky podľa § 13 ods. 3 a 4 zákona č. 124/2006 Z.z. v znení neskorších predpisov a § 5 ods. 1 nariadenia vlády SR č. 392/2006 Z.z. len, ak zodpovedajú predpisom na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, po vykonaní kontroly po ich inštalovaní, pred ich prvým použitím, aby sa zabezpečila ich správna inštalácia a ich správne fungovanie.
17. Technické zariadenie – ponorné kalové čerpadlá sú určenými výrobkami podľa nariadenia vlády SR č. 436/2008 Z.z. Pri uvedení na trh alebo do prevádzky je potrebné splniť požiadavky tohto predpisu.
18. Existujúce zariadenia sú chránené ochranným pásom (§ 68 zákona č. 351/2011 Z.z.) a zároveň je potrebné dodržať ustanovenia § 65 zákona č. 351/2011 Z.z. o ochrane proti rušeniu.
19. Vyjadrenie stráca platnosť uplynutím doby platnosti uvedenej vo vyjadrení, v prípade zmeny vyznačeného polygónu, dôvodu žiadosti, účelu žiadosti, v prípade ak uvedené parcelné číslo v žiadosti nezodpovedá vyznačenému polygónu alebo si stavebník nesplní povinnosť.
20. Stavebník alebo ním poverená osoba je povinná v prípade ak zistil, že jeho zámer, pre ktorý podal uvedenú žiadosť je v kolízii so SEK Slovak Telekom, a.s. alebo zasahuje do ochranného pásma týchto sietí (najneskôr pred spracovaním projektovej dokumentácie stavby), vyzvať spoločnosť Slovak Telekom, a.s. na stanovenie konkrétnych podmienok ochrany alebo preloženia SEK prostredníctvom zamestnanca spoločnosti povereného správou sietí.
21. V zmysle § 66 ods.10 zákona č. 351/2011 Z.z. je potrebné uzavrieť dohodu o podmienkach prekládky telekomunikačných vedení s vlastníkom dotknutých SEK. Bez uzavretia dohody nie je možné zrealizovať prekládku SEK.
22. Počas výstavby je zakázané zriaďovať skládky materiálu a zriaďovať stavebné dvory na existujúcich podzemných kábloch a projektovaných trasách prekládok podzemných telekomunikačných vedení a zariadení.
23. V prípade ak na definovanom území v žiadosti o vyjadrenie sa nachádza nadzemná telekomunikačná sieť, ktorá je vo vlastníctve Slovak Telekom, a.s. je potrebné zo strany žiadateľa zabezpečiť nadzemnú sieť proti poškodeniu alebo narušeniu ochranného pásma.
24. Nedodržanie podmienok ochrany zariadení je porušením povinností podľa § 68 zákona č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách v platnom znení.
25. Vytýčenie polohy telekomunikačných zariadení vykoná Slovak Telekom a.s. na základe samostatnej objednávky do troch týždňov od jej doručenia na adresu alebo ju odovzdáte technikovi.
26. Žiadateľ môže vyjadrenie použiť iba pre účel, pre ktorý mu bolo vystavené. Žiadateľ nie je oprávnený poskytnuté informácie a dáta ďalej rozširovať, prenajímať alebo využívať bez súhlasu spoločnosti Slovak Telekom a.s..
27. Pri akýchkoľvek prácach, ktorými môžu byť ohrozené alebo poškodené zariadenia, je žiadateľ povinný vykonať všetky objektívne účinné opatrenia.
28. V prípade, že v súvislosti s realizáciou stavby vyvstane potreba preložky vedení alebo rádiových trás spoločnosti Slovak Telekom, a.s., tak túto preložku bude možné zrealizovať len v súlade s ustanoveniami § 66 ods. 10 zákona č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách.



29. S odpadmi vzniknutými počas stavby je potrebné nakladať v súlade so zákonom o odpadoch a zabezpečiť ich zhodnotenie, ak to nie je možné, zneškodnenie organizáciou, ktorá má k tomu oprávnenie.
30. Zabezpečiť okolie stavby tak, aby nedochádzalo k poškodzovaniu životného prostredia a k jeho znečisťovaniu.
31. Po ukončení výkopových prác, treba terén vrátiť do pôvodného stavu.
32. Po ukončení výstavby a zabezpečení funkčnosti stavby treba požiadať tunajší úrad o vydanie kolaudačného rozhodnutia podľa § 76 stavebného zákona a v súlade s § 26, ods. 3 vodného zákona o uvedenie stavby do prevádzky.

V rámci konania neboli vznesené námietky účastníkov konania.  
Stavebné povolenie platí dva roky odo dňa, keď nadobudlo právoplatnosť, nestráca platnosť ak sa so stavbou začne v tejto lehote.

## O d ô v o d n e n i e

Žiadateľ, Vodohospodárske stavby Malacky a.s., Pezinská 1098, 901 01 Malacky v zastúpení spoločnosťou JURKOVIČ STAV s.r.o., Záhorácka 5347/31, 901 01 Malacky podal dňa 17.08.2016 na tunajší úrad žiadosť o vydanie povolenia na vodnú stavbu: „SO Napojenie na verejnú kanalizáciu“, ktorá je súčasťou stavby „Zrušenie ČOV VHS, a.s. Malacky“, k.ú. Malacky.

V žiadosti boli uvedené údaje podľa § 8 vyhlášky MŽP SR č. 453/2000 Z.z. a žiadateľ predložil projektovú dokumentáciu, vrátane vyjadrení k projektovej dokumentácii a vyjadrení dotknutých orgánov

Okresný úrad Malacky, odbor starostlivosti o životné prostredie oznámil začatie stavebného konania dotknutým orgánom, obci a známym účastníkom konania listom č. OU-MA-OSZP-2016/010581/345/NEA zo dňa 10.11.2016. Nakoľko boli tunajšiemu úradu dobre známe pomery staveniska a žiadosť poskytovala dostatočný podklad pre posúdenie stavby upustil v zmysle § 61 ods. 2 stavebného zákona od miestneho zisťovania a ústneho pojednávania.

Okresný úrad Malacky, odbor starostlivosti o životné prostredie preskúmal žiadosť a všetky predložené podklady pre vydanie stavebného povolenia z hľadísk uvedených v § 62 ods. 1 a 2 stavebného zákona a zistil, že uskutočnením stavby nie sú ohrozené verejné záujmy ani neprimerane obmedzené či ohrozené práva a právom chránené záujmy účastníkov konania. Dokumentácia spĺňala požiadavky určené vyhláškou č. 532/2002 Z.z. na výstavbu a o všeobecných technických požiadavkách na stavby užívané osobami s obmedzenou schopnosťou pohybu a orientácie a podmienky územného rozhodnutia. Tunajší úrad v priebehu konania nezistil dôvody, ktoré by bránili povoleniu stavby.

Podkladom pre toto rozhodnutie boli: žiadosť o povolenie na uskutočnenie stavby s prílohami, rozhodnutie o umiestnení stavby č.j. ÚVaŽP/2964/2015/Fa zo dňa 18.12.2015 (právoplatné 11.02.2016), súhlas miestne príslušného stavebného úradu podľa § 120 ods. 2 návazne na § 140b stavebného zákona č. ÚVaŽP/2874/2016/Fa zo dňa 09.09.2016.

K žiadosti boli doložené stanoviská a vyjadrenia: Slovak Telekom a.s., Bratislava- č. 6611703998 zo dňa 13.02.2017, Západoslovenská distribučná, a.s., Bratislava zo dňa 13.08.2014, SPP-distribúcia, a.s., Bratislava-č. TDbA/2119/2014/JPe zo dňa 27.08.2014, BVS a.s., Bratislava-č.27493a/4020/2015/Nm zo dňa 13.03.2015, TI Bratislava-č. 02253/1/2014 zo dňa 19.08.2014, RÚVZ Bratislava-č. HŽP/12627/2014 zo dňa 11.08.2014, OU Malacky, OSZP-č.OÚ-MA-OSZP-2014/008484/KUJ zo dňa 26.09.2014, OU Malacky, OSZP-č.OÚ-MA-OSZP-



2014/008392/KOM zo dňa 30.09.2014, mesto Malacky-č. ÚVaŽP/34955/2015 zo dňa 19.10.2015.

Okresný úrad Malacky, odbor starostlivosti o životné prostredie rozhodol v súlade s § 26 vodného zákona a § 66 stavebného zákona, ktoré upravujú vydávanie stavebných povolení. Pri tom sa riadil § 46 a § 47 zákona č. 71/1976 Zb. o správnom konaní, pretože podľa § 73 ods. 1 vodného zákona sa na vodoprávne konanie vzťahujú všeobecné predpisy o správnom konaní. Pridržiaval sa tiež ustanoveniami § 8 až § 10 vyhlášky MŽP SR č. 453/2000 Z.z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia stavebného zákona. Tieto ustanovenia určujú obsah žiadosti o stavebné povolenie, projektovej dokumentácie a stavebného povolenia.

Pretože predložené stanoviská a vyjadrenia dotknutých orgánov, organizácií a účastníkov konania k danej stavbe neboli záporné ani protichodné, orgánom štátnej vodnej správy bolo skonštatované, že uskutočnením (ani budúcim užívaním) stavby nie sú pri splnení stanovených podmienok ohrozené záujmy spoločnosti, ani neprimerane obmedzené resp. ohrozené práva a právom chránené záujmy účastníkov konania.

Na základe horeuvedeného, Okresný úrad Malacky, odbor starostlivosti o životné prostredie, úsek štátnej správy ochrany vôd rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

Žiadateľ uhradil správny poplatok prevodom na účet v hodnote 100,- eur podľa zákona NR SR č.145/1995 Z.z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov.

## **Poučenie**

Proti tomuto rozhodnutiu je možné podľa §§ 53 a 54 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní podať odvolanie v lehote 15 dní odo dňa jeho doručenia na Okresnom úrade Malacky, odbore starostlivosti o životné prostredie, Záhorácka 2942/60 A, 901 01 Malacky.

Toto rozhodnutie nie je preskúmateľné súdom.

vedúca odboru

**VODOHOSPODARSKE STAVBY MALACKY a.s.**  
**Pezinská ul. 1098, 90101 Malacky**

---

**Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**

- vedúca oddelenia

koordinácie VH stavieb

Prešovská ul.č.48

82646 Bratislava

**Vec:** *Odovzdanie podkladov pre vyhotovenie zmluvy o úprave vzájomných práv a povinností prevádzkovateľov prevádzkovo súvisiacich verejných kanalizácií -- objekt SO -05 splašková kanalizácia „ Sústredená IBV – Malacky časť Padzelek“*

*Na základe predchádzajúcej komunikácie predkladám ako podklad pre uzatvorenie zmluvy o úprave vzájomných práv a povinností prevádzkovateľov prevádzkovo súvisiacich verejných kanalizácií nasledovnú dokumentáciu:*

- *projektovú dokumentáciu „ Zrušenie ČOV a napojenie na verejnú kanalizáciu*
- *kópiu stavebného povolenia č.OU-MA-OSZP-2017/000032/79/NEA zo dňa 14.02.2017*
- *projektovú dokumentáciu prečerpávacej stanice*

*V Bratislave dňa 23.05.2019*

odovzdal -----

prevzal --- -----

# Obvodný úrad životného prostredia v Malackách

Z á h o r á c k a 2942/60 A, 901 01 M a l a c k y

č.j.:OÚŽP-2011/00076/37/NEA

V Malackách 27.04.2011

## R o z h o d n u t i e

Obvodný úrad životného prostredia v Malackách, ako orgán štátnej správy starostlivosti o životné prostredie v zmysle § 5, ods. 1 zákona č.525/2003 Z.z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako príslušný orgán štátnej vodnej správy podľa § 61 zákona č 364/2004 Z.z. o vodách a o zmene zákona č.. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) a špeciálny stavebný úrad podľa § 120 zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku v znení neskorších predpisov (stavebný zákon) v súlade s' § 46 a § 47 zákona č.71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (správny poriadok)

## p o v o ľ u j e

Ziadateľovi: **Vodohospodárske stavby Malacky, a.s., Pezinská 1098, 901 01 Malacky**  
IČO: 31 412 114

I.) podľa § 26 ods. 3 vodného zákona a § 82 ods. 1 stavebného zákona trvalé užívanie stavebných objektov: „SO 05 Splašková kanalizácia, SO 06 ČOV“, ktoré sú súčasťou stavby „Sústredená IBV – Padzelek“, k.ú. Malacky s objektovou skladbou:

### SO 05 Splašková kanalizácia:

- Stoka S1: z rúr PVC korugovaných DN 300 mm, dĺžka stoky je 870,0 m, do stoky S1 sú zaústené stoky S2 v km 0,408, stoka S3 v km 0,445 a stoka S4 v km 0,637, v km 0,173 – 0,216 križuje komunikáciu a potok,
- domové prípojky DN 200 mm – 38 ks – verejná časť
- prípojky občianskej vybavenosti – 4 ks
- Stoka S2: z rúr PVC korugovaných DN 300 mm, dĺžka stoky je 215,0 m, zaústená je do šachty Š13 stoky S1 v km 0,408, trasa je vedená v komunikácii
- domové prípojky DN 200 mm – 8 ks – verejná časť
- prípojka občianskej vybavenosti – 3 ks
- Stoka S3: z rúr PVC korugovaných DN 300 mm, dĺžka stoky je 147,0 m, zaústená je do šachty Š15 stoky S1 v km 0,445, trasa je vedená v komunikácii
- domové prípojky DN 200 mm – 22 ks – verejná časť
- Stoka S3-1: z rúr PVC korugovaných DN 300 mm, dĺžka stoky je 147,0 m, zaústená je do šachty Š2 stoky S3 v km 0,068, trasa je vedená v komunikácii
- domové prípojky DN 200 mm – 16 ks – verejná časť
- Stoka S4: z rúr PVC korugovaných DN 300 mm, dĺžka stoky je 20,0 m, zaústená je so

šachty Š17 stoky S1 v km 0,637, trasa je vedená v komunikácii  
- domová prípojka DN 200 mm – 1 ks – verejná časť

**SO 06 ČOV- BioCompact:**

mechanicko – biologická aktivačná s predradenou denitrifikáciou, nitrifikáciou a aeróbnou stabilizáciou kalu,

- stavebná časť

- technologická časť: PS 1 Mechanické prečistenie

PS 2 Biologické čistenie a kalové hospodárstvo

PS 3 Dúchadlá a rozvod tlakového vzduchu

PS 4 Prevádzkový rozvod silnoprúdu a systém kontroly

Pre užívanie stavby sa určujú tieto podmienky:

1. Užívateľ objektov je povinný uvedené objekty riadne udržiavať a prevádzkovať.
2. Počas užívania objektov je prevádzkovateľ povinný riadiť sa ustanoveniami vodného zákona, dodržiavať hygienické, požiarne a bezpečnostné predpisy a dbať na ochranu zdravia osôb pri prevádzke.
3. Stavebné objekty musia byť uzatvorené, zabezpečené proti poškodeniu.
4. Treba dodržiavať podmienky prevádzkového poriadku vodnej stavby.

II.) vypúšťanie odpadových vôd do recipienta Mlynského náhonu Maliny podľa § 21 ods. 1, písm. c) vodného zákona a v zmysle nariadenia vlády SR č. 269/2010 Z.z., ktorým sa ustanovujú požiadavky na dosiahnutie dobrého stavu vôd.

a) Miestom vypúšťania je Mlynský náhon Maliny, zaústený do povrchového toku Ježovka (rkm 2,3), vypúšťanie kontinuálne,

b) Hodnoty povoleného množstva vypúšťaných odpadových vôd:

max.prietok, l/s	priemer.prietok l/s	m <sup>3</sup> /deň	m <sup>3</sup> /rok
3,0	0,65	56	20 440

Meranie množstva vyčistených odpadových vôd je zabezpečené v mernom objekte na odtokovom potrubí z ČOV. Ako merný objekt je použitý Thomsonov prepad so sekundárnym meracím a vyhodnocovacím ultrazvukovým zariadením (ultrazvukový prietokomer NIVOSONAR SWW-321).

c) Povolené hodnoty znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách:  
veľkosť zdroja (51 – 2 000 EO)

ukazovateľ	koncentračné hodnoty (mg/l)		bilančné hodnoty	
	„p“	„m“	(kg.deň <sup>-1</sup> )	(t.rok <sup>-1</sup> )
CHSK <sub>Cr</sub>	50	170	2,8	1,02
BSK <sub>5</sub>	15	60	0,84	0,31
NL	15	60	0,84	0,31

- d) V odobratých vzorkách treba sledovať i ukazovatele: celkový dusík, amoniakálny dusík a celkový fosfor v mg/l.
- c) Miesto odberu, doba odberu vzoriek, spôsob odberu vzoriek a spôsob kontroly jednotlivých ukazovateľov:
- Miestom odberu je odtokové potrubie z ČOV.
  - Doba odberu vzoriek a čas odberu vzoriek má čo najlepšie charakterizovať činnosť ČOV.
  - Počet odberov pre cca 382 EO: 4 vzorky ročne.
  - Spôsob odberu: hodnoty „m“ aj „p“ sa sledujú v maximálne dvojhodinových zlievaných vzorkách, ktoré sa získajú zlievaním minimálne piatich objemovo rovnakých čiastkových vzoriek odoberaných v rovnakých časových intervaloch.
- f) Metódy stanovenia jednotlivých ukazovateľov vypúšťaného znečistenia:

Ukazovateľ	Popis metódy stanovenia
CHSK <sub>Cr</sub>	- stanovenie CHSK dichrómanom draselným
BSK <sub>5</sub>	- stanovenie kyslíka pred a po 5-dňovej inkubácii v tme pri 20°C s prídavkom alytiomočoviny na inhibíciu nitrifikácie
NL	- gravimetrické stanovenie po filtrácii cez filtre zo sklenených vlákien s veľkosťou pórov 1,0 µm, sušenie pri 105°C

V zmysle § 5 ods. 13 NV SR č. 269/2010 Z.z., ktorým sa ustanovujú požiadavky na dosiahnutie dobrého stavu vôd možno použiť aj inú metódu, ak jej limit stanovenia, presnosť a správnosť zodpovedajú odporúčanej metóde.

#### Ďalšie podmienky povolenia:

1. ČOV treba zabezpečiť tak, aby v mimoriadnych situáciách nedochádzalo k vypúšťaniu nedostatočne prečistených alebo nevyčistených odpadových vôd do záchytného kanála Maliny.
2. Vykonávať odbery a vyhodnocovanie akosti vypúšťaných odpadových vôd.
3. Odbery vzoriek a analýzy vykonávajú akreditované laboratória.
4. Prevádzkovateľ zabezpečí plnenie ustanovení legislatívnych predpisov na úseku odpadového hospodárstva, odpady – kal z ČOV treba zneškodňovať vhodnou formou zmluvne s firmou oprávnenou na zneškodňovanie odpadov.
5. Platnosť povolenia na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd sa určuje do 31.12.2020.
6. Vyhodnotenie meraní prietokov a rozborov vzoriek uvádzať v prevádzkovom denníku.
7. Výsledky meraní prietokov a rozborov vzoriek predkladať 1 x ročne orgánu štátnej vodnej správy do 31.01. nasledujúceho kalendárneho roka.

#### Všeobecné ustanovenia:

- Orgán štátnej vodnej správy môže ním vydané povolenie na osobitné užívanie vôd zmeniť alebo zrušiť podľa § 24 vodného zákona.
- Ďalší nadobúdatelia sú povinní oznámiť orgánu štátnej vodnej správy, že došlo k prechodu alebo prevodu vlastníctva majetku, s ktorým bolo spojené povolenie na osobitné užívanie vôd a to do dvoch mesiacov odo dňa jeho uskutočnenia podľa § 22 zákona o vodách.



## O d ô v o d n e n i e

Žiadateľ, Vodohospodárske stavby Malacky, a.s., Pezinská 1098, 901 01 Malacky v zastúpení VhS-real spol. s r.o., Pezinská 1098, 901 01 Malacky predložil Obvodnému úradu životného prostredia v Malackách návrh na uvedenie stavebných objektov SO-05 Splašková kanalizácia, SO 06 ČOV“, ktoré sú súčasťou stavby „Sústredená IBV – Padzelek, Malacky“ do trvalej prevádzky so žiadosťou o vydanie povolenia na osobitné užívanie vôd – na vypúšťanie odpadových vôd z ČOV do povrchových vôd.

Obvodný úrad životného prostredia v Malackách oznámil listom č.OÚŽP-2010/01645/373/NEA zo dňa 08.12.2010 žiadateľovi a dotknutým orgánom začatie konania a nariadil ústne pojednávanie spojené s miestnym zisťovaním na deň 20.12.2010.

Na ústnom pojednávaní boli prehodnotené limitné koncentračné hodnoty jednotlivých ukazovateľov znečistenia vypúšťaných odpadových vôd s cieľom dodržania požiadavky limitných hodnôt ukazovateľov znečistenia podľa prílohy č. 6, ako aj emisno-imisného princípu podľa prílohy č. 5, nariadenia vlády SR č. 269/2010 Z.z., ktorým sa ustanovujú požiadavky na dosiahnutie dobrého stavu vôd. Navrhnuté limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách boli upravené pre trvalú prevádzku vzhľadom na charakter oboch recipientov (Mlynský náhon Maliny je bez stálych prietokov a tok Ježovka má malú vodnatosť). Mesto Malacky je aglomerácia kde je zabezpečené trojstupňové čistenie odpadových vôd (aj s terciárnym dočistením), kde je požadovaný limit aj pre celkový dusík, amoniakálny dusík a celkový fosfor. Z toho dôvodu požadujeme v odobraných vzorkách sledovať uvedené ukazovatele. Prevádzkovateľ taktiež uviedol, že v mesiacoch apríl, jún a júl došlo k prekročeniu povolených koncentrácií vo vypúšťanom znečistení ako aj k hydraulickému prekročeniu stanoveného množstva vypúšťaných prečistených vôd, čo bolo z dôvodu nekontrolovateľných nárazových prítokov značne znečistených odpadových vôd dovážaných na ČOV fekálnymi vozidlami a počas mimoriadne daždivého obdobia. K prekročeniu limitných ukazovateľov znečistenia vypúšťaných odpadových vôd do povrchových vôd podľa prílohy č. 6 NV SR 269/2010 Z.z. počas sledovaného obdobia nedošlo. Na konaní bolo uvedené, že v prípade vývozu odpadových vôd zo žump na predmetnú ČOV je potrebné vypracovať harmonogram ich dovozu, ktorý musí byť neoddeliteľnou súčasťou prevádzkového poriadku ČOV, tak aby nedochádzalo k zníženiu účinnosti čistenia. Tunajší úrad požiadal prevádzkovateľa stavebných objektov o vyhodnotenie skúšobnej prevádzky a o doloženie stanoviska od správcu toku.

Obvodný úrad životného prostredia v Malackách preskúmal všetky podklady pre vydanie rozhodnutia na trvalé užívanie stavby s prílohami, protokol z ústneho pojednávania zo dňa 20.12.2010 vrátane predložených predpísaných dokladov, vyhodnotenie skúšobnej prevádzky i stanoviská SVP, š.p., Bratislava-č. CZ 3675/2011 zo dňa 02.03.2011., RÚVZ Bratislava-č. HŽP/18875/2010 zo dňa 20.12.2010.

Obvodný úrad životného prostredia v Malackách rozhodol v súlade s § 21, § 26 a § 73 ods. 1 vodného zákona a § 84 stavebného zákona. Pri tom sa riadil i ustanoveniami zákona č. 71/1967 o správnom konaní, pretože podľa § 73 ods. 1 vodného zákona a § 140 stavebného zákona sa na kolaudačné konanie vzťahujú všeobecné predpisy o správnom konaní. Pridržiaval sa tiež ustanovení § 17 až 20 vyhlášky MŽP SR č. 453/2000 Z.z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia stavebného zákona.

Obvodný úrad životného prostredia v Malackách zohľadnil výsledok ústneho pojednávania, podľa ktorého sa stavba uskutočnila podľa projektovej dokumentácie overenej špeciálnym stavebným úradom v stavebnom konaní a dodržali sa podmienky určené v stavebnom povolení a povolení na skúšobnú prevádzku predmetných objektov. Na základe



stanovisk dotknutých orgánov a ostatných podkladov zistil, že skutočné realizovanie stavby  
ní jej užívanie nebude ohrozovať verejný záujem.

## Poučenie

Proti tomuto rozhodnutiu je možné podľa §§ 53 a 54 zákona č.71/1967 Zb.o správnom  
konaní podať odvolanie v lehote 15 dní odo dňa jeho doručenia na Obvodnom úrade  
životného prostredia v Malackách, Záhorácka 2942/60A, 901 01 Malacky.  
Toto rozhodnutie nie je preskúmateľné súdom.

prednostka OUZP v Malackách

Doručí sa:

1. Vodohospodárske stavby Malacky, a.s., Pezinská 1098, 901 01 Malacky  
vz.: VhS-real spol. s r.o., Pezinská 1098, 901 01 Malacky
2. Padzel, s.r.o., Pezinská 1098, 901 01 Malacky
3. SVP š.p., OZ Bratislava, Karloveská 2, 842 17 Bratislava 4

Na vedomie:

- 4.
5. SVP š.p., OZ Bratislava, závod Povodie Moravy, Pri Maline 2389/1, 901 01 Malacky
6. RÚVZ Bratislava, Ružinovská 8, 810 09 Bratislava 29
7. Mesto Malacky, Radlinského 2751/1, 901 01 Malacky
8. 2 x spis





## Rozhodnutie

Okresný úrad Malacky, odbor starostlivosti o životné prostredie, ako orgán štátnej správy starostlivosti o životné prostredie v zmysle § 5, ods. 1 zákona č.525/2003 Z.z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako príslušný orgán štátnej vodnej správy podľa § 61 zákona č 364/2004 Z.z. o vodách a o zmene zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) a špeciálny stavebný úrad podľa § 120 zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku v znení neskorších predpisov (stavebný zákon) v súlade s § 46 a § 47 zákona č.71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (správny poriadok) po vykonanom kolaudačnom konaní

### povoľuje

žiadateľovi: **Vodohospodárske stavby Malacky, a.s., Pczinská 1098, 901 01 Malacky**  
IČO: 31 412 114

podľa § 26 ods. 3 vodného zákona a § 82 ods. 1 stavebného zákona **užívanie** vodnej stavby: „**SO Napojenie na verejnú kanalizáciu**“, ktorá je súčasťou stavby „**Zrušenie ČOV VHS, a.s. Malacky**“, k.ú. Malacky, zrealizovanej podľa schválenej projektovej dokumentácie.

**SO Napojenie na verejnú kanalizáciu:**

- výtlačná kanalizácia – trasa „A“, potrubie HDPE DN110, dĺžky 143,00 m
- výtlačná kanalizácia – trasa „B“, potrubie HDPE DN90, dĺžky 172,00 m
- prečerpávacia stanica a sedimentačná nádrž
- ABS ponomé kalové čerpadlá radu AS: 2ks (jedno pracovné a jedno ako vlastná rezerva)
- prípojka NN pre prečerpávaciu stanicu
- merná šachta výtlačku
- výtlačná kanalizácia HDPE DN110, dĺžky 1,50 m
- splašková kanalizácia PVC DN 300, dĺžky 10,80 m

**Pre užívanie stavby sa určujú tieto podmienky:**

1. Užívateľ stavby je povinný uvedenú stavbu riadne udržiavať a prevádzkovať.
2. Počas užívania stavby je prevádzkovateľ povinný riadiť sa ustanoveniami vodného zákona, dodržiavať hygienické, požiarne a bezpečnostné predpisy a dbať na ochranu zdravia osôb pri prevádzke.
3. Stavba musí byť uzatvorená, zabezpečená proti poškodeniu.
4. Vlastník verejnej kanalizácie je povinný riadiť sa ustanoveniami zákona č. 442/2002 Z.z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách a o zmene a doplnení zákona č. 276/2001 Z.z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov („ďalej „zákon o verejných vodovodoch a kanalizáciách“), zabezpečiť kvalitné a plynulé prevádzkovanie verejnej kanalizácie.

5. Prevádzkovateľ zabezpečí plnenie ustanovení legislatívnych predpisov platných na úseku odpadového hospodárstva.
6. Prevádzkovateľom kanalizácie bude Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s., Prešovská 48, 826 46 Bratislava 29.

## O d ô v o d n e n i e

Žiadateľ, Vodohospodárske stavby Malacky, a.s., Pezinská 1098, 901 01 Malacky v zastúpení JURKOVIČ STAV s.r.o., Záhorácka 5347/31, 901 01 Malacky predložil dňa 08.11.2017 Okresnému úradu Malacky, odbor starostlivosti o životné prostredie, úsek štátnej vodnej správy návrh na kolaudáciu vodnej stavby: „SO Napojenie na verejnú kanalizáciu“, ktorá je súčasťou stavby „Zrušenie ČOV VHS, a.s., Malacky“, zrealizovanej podľa projektovcej dokumentácie, ktorú vypracovala Zdravotechnika s.r.o.,

901 01 Malacky, na pozemkoch reg. „C“ par. č. 3251/1,23,27, 3252/1, k.ú. Malacky.

Okresný úrad Malacky, odbor starostlivosti o životné prostredie oznámil žiadateľovi a dotknutým orgánom začatie kolaudačného konania listom č. OU-MA-OSZP-2017/015535/431 zo dňa 15.12.2017 a nariadil ústne pojednávanie spojené s miestnym zisťovaním na deň 11.01.2018. Nakoľko na ústnom pojednávaní, ktoré bolo spojené s miestnym zisťovaním stavebník nedoplnil podanie, okresný úrad uviedol, že kolaudačné rozhodnutie na užívanie predmetnej stavby bude vydané až po doložení potrebných dokladov k vydaniu rozhodnutia.

Okresný úrad Malacky, odbor starostlivosti o životné prostredie po doložení potrebných dokladov preskúmal všetky podklady pre vydanie rozhodnutia, ktorými sú návrh na kolaudáciu s prílohami, stavebné povolenie: rozhodnutie č. OU-MA-OSZP-2017/000032/79/NEA zo dňa 14.02.2017 (právoplatné 07.03.2017), protokol z ústneho pojednávania zo dňa 11.01.2018, vrátane predložných predpísaných dokladov: zameranie skutočného vyhotovenia, dokumentácia skutočného vyhotovenia stavby, projekt skutočného vyhotovenia (elektroinštalácia, prípojka NN) zápis o odovzdaní a prevzatí stavby, zápis z tlakovej skúšky potrubia kanalizácie, protokol o určení vonkajších vplyvov 2021 – 067 – 1 vypracovaný odbornou komisiou, revízná správa – periodická revízia, odborná prehliadka a odborná skúška elektrického zariadenia, certifikáty a stanoviská: Okresný úrad Malacky, OSZP, OH-č. OU-MA-OSZP-2021/019643 zo dňa 26.10.2021, IP Bratislava-č. IBA-65-28-2.2/ZS-C22,23-21 zo dňa 12.10.2021, Zmluva o uzavretí budúcej kúpnej zmluvy spojenej s budúcou zmluvou o zriadení vecného bremena.

Okresný úrad Malacky, odbor starostlivosti o životné prostredie rozhodol v súlade s § 26 a § 73 ods. 1 vodného zákona a § 84 stavebného zákona. Pri tom sa riadil § 46 a § 47 zákona č. 71/1967 o správnom konaní, pretože podľa § 73 ods. 1 vodného zákona a § 140 stavebného zákona sa na kolaudačné konanie vzťahujú všeobecné predpisy o správnom konaní. Pridržiaval sa tiež ustanovení § 17 až 20 vyhlášky MŽP SR č. 453/2000 Z.z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia stavebného zákona.

Okresný úrad Malacky, odbor starostlivosti o životné prostredie zohľadnil výsledok ústneho pojednávania, podľa ktorého sa stavba uskutočnila podľa projektovcej dokumentácie overenej špeciálnym stavebným úradom v stavebnom konaní a dodržali sa podmienky určené v stavebnom povolení. Na základe stanovísk dotknutých orgánov a ostatných podkladov zistil, že skutočné zrealizovanie stavby ani jej užívanie nebude ohrozovať verejný záujem.

Žiadateľ uhradil správny poplatok e-kolkom v hodnote 120,- eur podľa zákona NR SR č.145/1995 Z.z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov.

## **Poučenie**

Proti tomuto rozhodnutiu je možné podľa §§ 53 a 54 zákona č.71/1967 Zb. o správnom konaní podať odvolanie v lehote 15 dní odo dňa jeho doručenia na Okresnom úrade Malacky, odbor starostlivosti o životné prostredie, Záhorácka 2942/60 A, 901 26 Malacky.

Toto rozhodnutie nie je preskúmateľné súdom.

vedúca odboru

### **Doručí sa:**

1. Navrhovateľ: Vodohospodárske stavby Malacky, a.s., Pezinská 1098, 901 01 Malacky
2. vz. JURKOVIČ STAV s.r.o., Záhorácka 5347/31, 901 01 Malacky
3. NC Malacky, s.r.o., Záhradnícka 34, 821 08 Bratislava

### **dotknuté orgány:**

4. BVS a.s., Prešovská 48, 826 46 Bratislava
5. IP, Za kasárňou 1, 832 64 Bratislava
6. Mesto Malacky, Bernolákova 5188/1A, 901 01 Malacky
7. OU Malacky, OSZP - ŠSOH
8. 2 x spis





---

## Príloha 2

Kúpnej zmluvy spojenej so zmluvou o zriadení vecného bremena uzatvorenej medzi spoločnosťou VODOHOSPODÁRSKE STAVBY MALACKY, a.s.. ako Predávajúcim a spoločnosťou Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s. ako Kupujúcim

### Vzor Odovzdávacieho protokolu

#### ODOVZDÁVACÍ A PREBERACÍ PROTOKOL

(ďalej len „Protokol“)

ku kúpnej zmluve spojenej so zmluvou o zriadení vecného bremena uzavretej medzi nižšie uvedenými zmluvnými stranami dňa [•]  
(ďalej len „Zmluva“)

medzi

**1.1. VODOHOSPODÁRSKE STAVBY MALACKY, a.s.**, so sídlom Pezinská 1098, 900 01 Malacky, Slovenská republika, IČO: 31 412 114, DIČ: 2020356932, IČ DPH: SK2020356932, spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel Sa, Vložka č. 1283/B, konajúca prostredníctvom: Ing. Jozef Gallo, predseda predstavenstva

(ďalej len **Predávajúci**), a

**1.2. Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**, so sídlom Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 35 850 370, DIČ: 2020263432, IČ DPH: SK2020263432, spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel Sa, Vložka č. 3080/B, konajúca prostredníctvom: JUDr. Peter Olajoš, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ a Ing. Marián Havel, člen predstavenstva a investičný riaditeľ

(ďalej len **Kupujúci**)

(Predávajúci a Kupujúci ďalej spolu len ako „Zmluvné strany“ a samostatne ako „Zmluvná strana“)

#### I. Predmet Protokolu

1. Kupujúci na základe článku 2. Zmluvy ku dňu podpísania tohto Protokolu oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán preberá od Predávajúceho nasledujúcu stavbu (Infraštruktúru):

SO 05 Splašková kanalizácia

- Stoka S1, profil DN 300, materiál PVC korug v dĺžke 870 m,
- Stoka S2, profil DN 300, materiál PVC korug v dĺžke 215 m,
- Stoka S3, profil DN 300, materiál PVC korug v dĺžke 147 m,
- Stoka S3-1, profil DN 300, materiál PVC korug v dĺžke 147 m,
- Stoka S4, profil DN 300, materiál PVC korug v dĺžke 20 m,

vybudovaná v rámci stavby: „*Sústredená IBV – Malacky časť Padzelek*“ (ďalej len „**Kanalizácia 1**“),

SO Napojenie na verejnú kanalizáciu:

- výtlačná kanalizácia - trasa „A“, potrubie HDPE DN110, dĺžky 143,00 m
- výtlačná kanalizácia - trasa „B“, potrubie HDPE DN90, dĺžky 172,00 m
- prečerpávací stanica a sedimentačná nádrž

- ABS ponorné kalové čerpadlá radu AS: 2ks (jedno pracovné a jedno ako vlastná rezerva)
  - prípojka NN pre prečerpávaciu stanicu
  - merná šachta výtlaku
  - výtláčna kanalizácia HDPE DN110, dĺžky 1,50 m
  - splašková kanalizácia PVC DN 300, dĺžky 10,80 m
- vybudované v rámci stavby: „SO Napojenie na verejnú kanalizácie“ ako súčasť stavby „Zrušenie ČOV VHS, a.s. Malacky“ (ďalej len „Kanalizácia 2“),

(ďalej spolu len „Infraštruktúra“).

Čerpacia stanica:

Odborné miesto elektrickej energie:	
EIC:	
Číslo elektromera:	
Stav elektromera (kWh):	
Zazmluvnená výška rezervovanej kapacity	
Skutková výška rezervovanej kapacity (istič)	
Priložená zmluva o prístupe do distribučnej sústavy (kópia)	ÁNO / NIE
Priložená správa o odbornej prehliadke a skúške elektrického zariadenia	ÁNO / NIE
Iné:	

Ostatné odovzdané:

Kľúče: ...

2. Kupujúci potvrdzuje, že najneskôr ku dňu podpísania tohto Protokolu Predávajúci riadne odovzdal alebo poskytol Kupujúcemu všetky informácie a dokumenty predpokladané Zmluvou.
3. Predávajúci týmto vyhlasuje, že ku dňu podpisu tohto Protokolu platia všetky vyhlásenia a ubezpečenia uvedené v článku 5. Zmluvy.
4. Kupujúci týmto vyhlasuje, že ku dňu podpisu tohto Protokolu platia všetky vyhlásenia a ubezpečenia uvedené v článku 5. Zmluvy.
5. Kupujúci vyhlasuje, že sa s umiestnením a stavom Infraštruktúry dôkladne oboznámil, je mu zrejmý jej právny a faktický stav a je mu dobre známa aj celá dokumentácia týkajúca sa Infraštruktúry a v tomto stave ju bez výhrad od Predávajúceho preberá.
6. Prevod zodpovednosti za škodu a zničenie Infraštruktúry prechádza na Kupujúceho podpisom tohto Protokolu oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán.

## II. Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Protokol sa vyhotovuje v slovenskom jazyku. V prípade akéhokoľvek prekladu zo slovenského jazyka do akéhokoľvek iného jazyka zostáva verzia Protokolu v slovenskom jazyku rozhodujúca.
2. Protokol sa vyhotovuje v štyroch (4) rovnopisoch. Kupujúci dostane dva (2) rovnopisy Protokolu a Predávajúci dostane dva (2) rovnopisy Protokolu.

- 
3. Protokol a jeho výklad sa riadi právnymi predpismi Slovenskej republiky, primárne ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Protokolu pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi, ktoré k nej pripájajú.

Za Predávajúceho:

V Malackách, dňa [•]

VODOHOSPODÁRSKE STAVBY MALACKY, a.s.

Za Kupujúceho:

V ....., dňa [•]

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

---

Meno: [•]

Funkcia: [•]

---

Meno:

Funkcia: vedúci prevádzky SS a ČS Senica

---

Meno:

Funkcia: majster prevádzky ČS OV Bratislava


---

**Príloha 3**

*Kúpnej zmluvy spojenej so zmluvou o zriadení vecného bremena uzatvorenej medzi spoločnosťou VODOHOSPODÁRSKE STAVBY MALACKY, a.s. ako Predávajúcim a spoločnosťou Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s. ako Kupujúcim*

**Geometrický plán č. 115/2021**

Geometrický plán je podkladom na právne úkony, keď údaje doterajšieho stavu výkazu výmer sú zhodné s údajmi platných výpisov z katastra nehnuteľností.

<b>Vyhotoviteľ</b>  Košická 20, 821 09 Bratislava IČO: 35918128 tel. +421 903 219 469 geoigs@geoigs.sk		Kraj	Bratislavský	Okres	Malacky	Obec	Malacky
		Kat. územie	Malacky	Číslo plánu	115/2021	Mapový list č.	Stupava 0-4/12, 21
<b>Vyhotoval</b> Dňa: 25.1.2021 Meno:		<b>Autorizačne overil</b> Dňa: 25.1.2021 Meno:		<b>Uradne overil</b> Dňa: 14-02-2022 Meno:		Číslo: G1-741/2022 Uradne overené podľa § 9 zákona NR SR č. 215/1995 z.z. o geodézii a kartografii	
Nové hranice boli v prírode označené inžinierskou sieťou Záznam podrobného merania (meračský náčrt) č. 6452 Súradnice bodov označených číslami a ostatné meračské údaje sú uložené vo všeobecnej dokumentácii		Náležitostami a presnosťou zodpovedá predpisom		vecné bremeno na právo uloženia, užívania inžinierskej siete (kanalizácia) na pozemkoch reg. E KN p.č. 6860,6861,6862,6863/1, 6885,7045/8 a reg. C KN p.č. 2503/8,10,3206/1,3233/6,3251/1, 27, 28, 3252/1			
		Pečiatka a podpis		Pečiatka a podpis			

# VÝKAZ VÝMER

Doterajší stav										Zmeny					Nový stav				
pžkn vložky	listu vlastn.	Číslo parcely				Druh pozemku	Diel číslo	k parcele číslo	m <sup>2</sup>	od parcely číslo	m <sup>2</sup>	Číslo parcely	Výmera		Druh pozemku	Vlastník, (iná opráv. osoba) adresa, (sídlo)			
		PK	KN - E	KN - C	ha								m <sup>2</sup>	ha			m <sup>2</sup>		
2935		6860				1	6860		6860	62	6860		3635	t.p.p.	doterajší				
2414		6861				2	6861		6861	19	6861		817	zast. pl.	doterajší				
2935		6862				3	6862		6862	8	6862		988	t.p.p.	doterajší				
2935		6863/1				4	6863/1		6863/1	21	6863/1		9985	orná p.	doterajší				
2935		6885				5	6885		6885	14									
2414		7045/8				6	7045/8		6885	26	6885		3764	ostat. pl.	doterajší				
1163		2503/8				7	2503/8		7045/8	10	7045/8		326	vodná pl.	doterajší				
8305		2503/10				8	2503/8		2503/8	34	2503/8		1431	zast. pl.	doterajší				
1163		3206/1				9	2503/10		2503/10	16	2503/10		103	zast. pl.	doterajší				
8305		3233/6				10	3206/1		3206/1	160	3206/1		3452	zast. pl.	doterajší				
8965		3251/1				11	3233/6		3233/6	11	3233/6		1034	t.t.p.	doterajší				
8965		3251/27				12	3251/1		3251/1	31	3251/1		4760	zast. pl.	doterajší				
8965		3251/28				13	3251/1		3251/1	26			1322	zast. pl.	doterajší				
1163		3252/1				14	3251/27		3251/27	56	3251/27		1615	zast. pl.	doterajší				
						15	3251/28		3251/28	3	3251/28		3575	zast. pl.	doterajší				
						16	3252/1		3252/1	187	3252/1			zast. pl.	doterajší				
						17	3252/1		3252/1	44				zast. pl.	doterajší				
<b>Spolu:</b>										728									
<b>Stav podľa registra C KN</b>																			
1163		2503/1				1					2503/1		3473	zast. pl.	doterajší				
8305		2503/8									2503/8		1431	zast. pl.	doterajší				
		2503/10									2503/10		103	zast. pl.	doterajší				
<b>Znaška č. 1:</b>										1		5007							





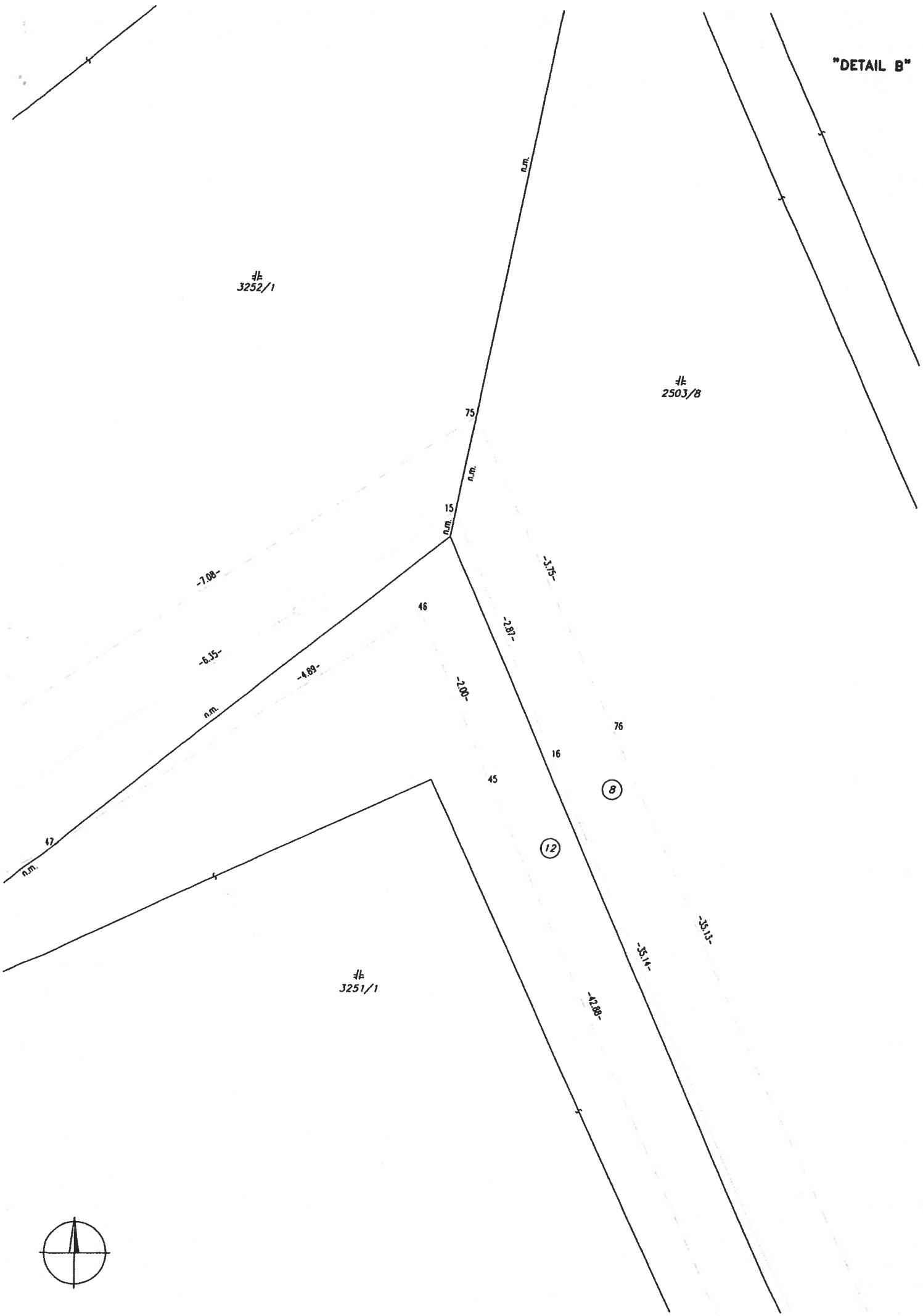


"DETAIL B"

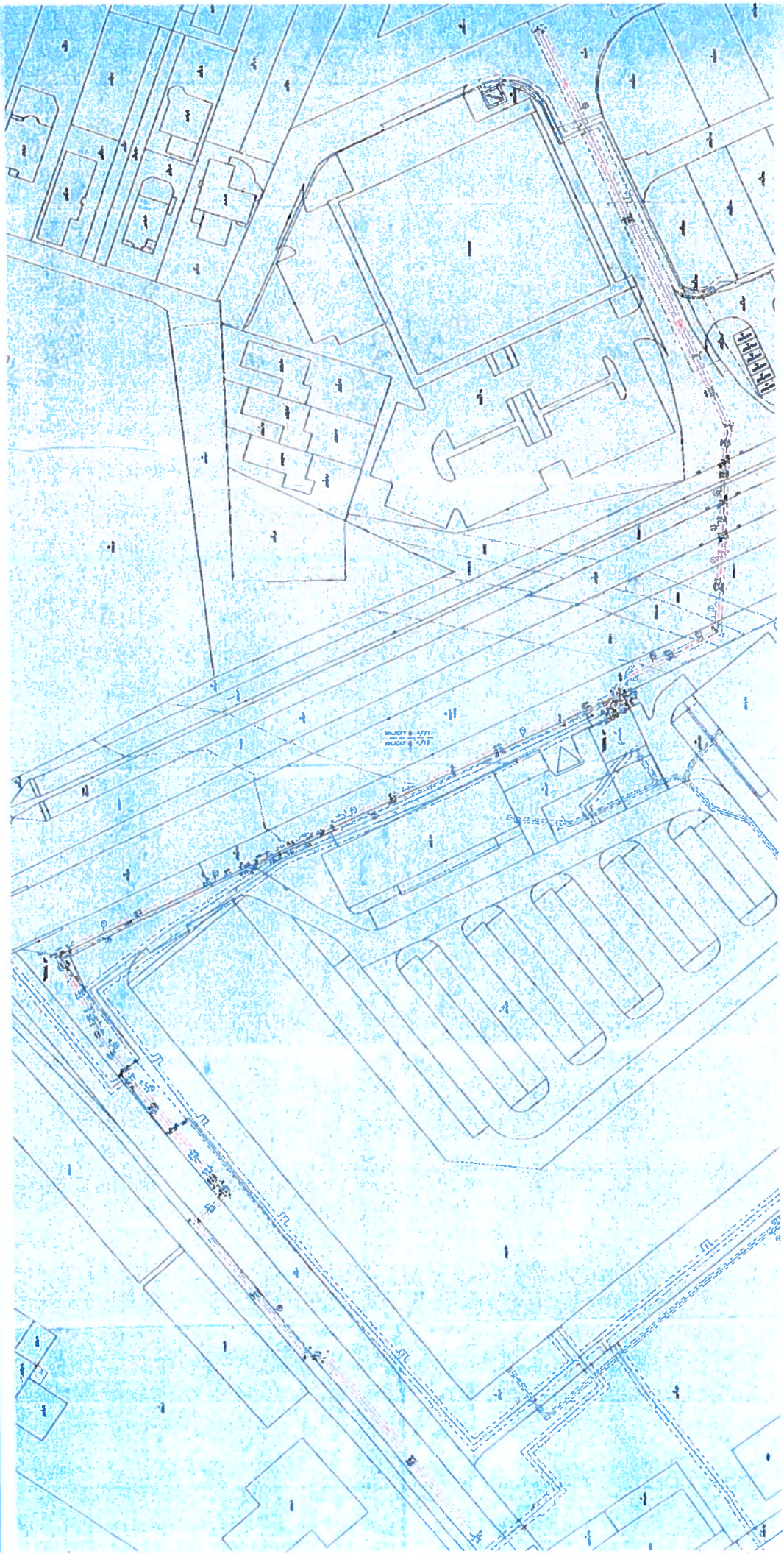
# 3252/1

# 2503/8

# 3251/1











**OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE  
(LEGALIZÁCIA)**

Osvedčujem, že:

ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným  
spôsobom: doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: \_\_\_\_\_), listinu predom mnou vlastnoručne  
podpísal(a). Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: \_\_\_\_\_

Bratislava - mestská časť Nové Mesto dňa 30.06.2022

.....

notár

**Upozornenie:**

Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť  
skutočností uvádzaných v listine  
(§ 58 ods. 4 Notárskeho poriadku)



